KFr
905
Rem

Le Rempart

17ième année | No 47 | Windsor, le 30 novembre 1983 | 30¢

MAIN LIBRARY
1983
PUBLIC LIBRARY
DE WINDSOR
850 RUE OUELLET
WINDSOR ONT

Le statut bilingue de l'école St-Antoine encore sous la loupe

Les anglophones des écoles St-Pius X et St-Peter's pas intéressés à transférer

(Técumseh SMD) A une réunion publique à l'école St-Pius X à Técumseh mercredi dernier, les anglophones ont déclaré que leurs enfants ne transféreront pas à l'école St-Antoine pour sauvegarder la section anglaise de cette école encore bilingue.

La cinquantaine de parents à la réunion, pour la plupart des parents anglophones qui ont des enfants qui fréquentent l'école St-Pius X, ne voient aucun avantage pour leurs enfants d'être mutés à l'école St-Antoine sauf pour y garder la section anglaise ouverte. Un parent a préconisé qu'on "oublie la tradition que l'école St-Antoine ait été bilingue pendant 60 ans et qu'on concentre à donner la meilleure éducation possible à nos enfants."

Environ cinquante parents, surtout anglophones, ont fait part de leurs opinions et leurs commentaires face à l'état précaire de la section anglaise à l'école St-Antoine lors de la réunion publique mercredi dernier.

La question du statut bilingue de l'école St-Antoine remonte en février dernier lorsque le Conseil des écoles séparées du comté d'Essex a formé un comité ad hoc pour étudier le problème de la baisse des effectifs scolaires dans la section anglaise de l'école.

A la suite de quatre réunions publiques, deux recommandations ont été proposées par la surintendante des écoles séparées, Mme Donna Bastien. La première recommandait de transférer tout de suite les élèves actuels de la section anglaise à l'école St-Pius X et à l'école St-Peter's, tandis que la deuxième recommandait d'éliminer graduellement le programme de la section anglaise.

Une troisième recommandation, soumise par un groupe de parents anglophones, suggérait que le comité ad hoc étudie la possibilité d'amener plus d'anglophones et de déplacer les francophones de l'école St-Antoine. Cette recommandation reflétait le désir de ces parents de rétablir un certain équilibre dans les deux sections afin de préserver le caractère bilingue dont jouit l'école St-Antoine depuis plus de 60 ans.

Cependant, au mois de septembre, 20 élèves anglophones de l'école St-Antoine ont transféré à l'une des écoles anglaises de Técumseh soit à cause que certains croyaient qu'un gel serait imposé dans le mouvement des élèves hors de St-Antoine ou simplement par question de choix. Cette démarche menaçait davantage la viabilité déjà précaire de la section anglaise car seulement 75 élèves anglophones y demeuraient.

A ce moment-là, le Conseil a décidé d'abolir les limites territoriales et de donner aux parents anglophones le choix d'inscrire leurs enfants dans l'une des trois écoles de la communauté.

Il ne reste donc que 75 élèves anglophones à l'école St-Antoine et selon M. Lucien Lacasse, président du comité ad hoc, il faudrait un transfert d'environ 100 élèves anglophones des écoles St-Pius X et St-Peter's à l'école St-Antoine pour que la section anglaise soit viable.

Les parents à la réunion publique voient qu'il n'y a pas d'avantages de transférer leurs enfants à l'école St-Antoine et satisfaits de la bonne réputation de l'école St-Pius X, ils s'opposeraient au transfert de leurs enfants.

Vraisemblablement, les élèves anglophones de l'école St-Antoine seront mutés à l'école St-Pius X ou à l'école St-Peter's. La plupart irait à St-Pius X, ce qui nécessiterait l'établissement de deux autres classes portatives ajoutées aux quatre qui y sont déjà en place.

Un résultat positif d'une telle démarche serait que l'école St-Pius X aurait priorité auprès du ministère de l'Education pour l'ajout d'autres salles de classe d'ici quelques années.

M. Gene Morand, membre du comité ad hoc, a déclaré que les francophones et les anglophones ont des droits éducationnels qui devraient être respectés, pas au détriment de l'un ou de l'autre.

Le comité ad hoc a l'intention de présenter une recommandation au Conseil avant le premier avril '84.

Réunion des actionnaires du Club Alouette le 11 décembre

(Windsor-JCM) C'est le 11 décembre que les actionnaires du Club Alouette, propriétaire du Centre canadien-français, 2418 ave Central à Windsor, pourront prendre connaissance du rapport du comité spécial formé il y a deux mois pour étudier les moyens de résoudre les problèmes de financement de l'institution.

Les rapports financiers présentés à une réunion au mois de septembre accusaient une perte pour l'année en cours. De plus, on a fait état d'un problème de cash-flow qui gênait le fonctionnement.

Les participants à cette réunion ont donc formé le comité d'étude de 5 membres que préside M. Jean-Marie Fortier.

Le comité a déjà fait quelques recommandations intérimaires au Conseil d'administration qui, selon ce qu'a appris Le Rempart, visent les ententes du Club avec la Caisse populaire de Windsor qui détient l'hypothèque sur l'édifice. Son rapport final sera présenté le 11 décembre et contiendrait également des recommandations au sujet d'une nouvelle mise de fonds.

La réunion aura lieu au Centre à 13h 30.

"Nous sommes fort reconnaissants du travail accompli par le comité, a déclaré M. Conrad Bisson, président du Conseil d'administration du Club Alouette, et je souhaite donc une forte participation à la réunion du 11 afin que les recommandations soient bien considérées."

Pensée de la semaine

Le rire, c'est la clé
qui permet d'ouvrir
la porte aux
attitudes mentales
positives de la vie.

Jean-Marc Brunet

Réception chez les Whelan

[Amherstburg SMD] Environ 200 personnes se sont rendues à la résidence de l'honorable Eugene Whelan, ministre fédéral de l'Agriculture vendredi soir pour une réception organisée par l'Association des libéraux fédéraux de Windsor dans le but de rallier tous les libéraux dévoués de la région en préparation des prochaines élections.

L'invité d'honneur était l'honorable Jean Chrétien, ministre de l'Energie que l'on voit dans notre photo en conversation avec Mme Renée Parent de Windsor, secrétaire générale du Centre culturel Tournesol.

Une douzaine de francophones ont assisté à la réception.

La ferme Pajot: Plus de 200 ans de vie agricole

(LaSalle SMD) Il n'y a que quelques fermes en Ontario où réside la même famille depuis 200 ans ou plus et on a fêté mardi dernier le fait qu'une ferme du comté d'Essex figure parmi la liste.

Près de 100 amis et parents d'Oswald et Pauline Pajot ont assisté à une cérémonie spéciale mardi dernier à la ferme Pajot au 671 Martin Lane à LaSalle où dignitaires et personnalités du gouvernement ontarien, du comté d'Essex et de la municipalité de Sandwich-ouest ont commémoré la présence des Pajot dans la région de la "Petite Côte" depuis 1762.

On retrace les origines de la famille Pajot depuis les années 1600 où la première famille a quitté la rive sud de la Normandie pour s'établir à Charlesbourg, Québec où elle demeura pendant trois générations. Au cours des années 1700, Thomas Pajot déménagea au Fort Détroit et par après, traversa la rivière afin de s'établir près de Rivière-aux-Canards. On ne sait pas la date exacte de son établissement au Canada mais on estime que les Pajot étaient en terre canadienne en 1762.

Oswald Pajot, le propriétaire actuel, croit qu'il figure parmi la 7ième génération de Thomas Pajot. La ferme de quelque 30 acres de terre est encore travaillée par un Pajot, soit Gilles Pajot, un cousin d'Oswald.

Plusieurs dignitaires politiques ont pris la parole lors de la cérémonie historique dont le président du conseil du comté d'Essex, M. Jack Morris qui déclarait que "le comté d'Essex a raison d'être fier de son riche héritage. Il nous fait grand plaisir de constater qu'une des plus vieilles fermes en Ontario appartient à une famille canadienne-française et c'est grâce à ce riche passé que l'avenir est si prometteur."

Pour sa part, le ministre ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, M. Dennis Timbrell, a indiqué que "ces terres et les gens qui y ont vécu et travaillé sont les racines de l'histoire de l'Ontario, la base solide sur laquelle cette province fut construite au cours des deux derniers siècles."

Une vaste recherche a été entreprise par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation afin d'identifier les plus vieilles fermes en Ontario dans le cadre des fêtes du bicentenaire en 1984.

La ferme Pajot a été constituée comme une ferme bicentenaire et Mme Margaret Birch, assistante parlementaire au premier ministre Davis a remis à M. et Mme Pajot le premier drapeau officiel des fêtes du bicentenaire. "La famille Pajot est un lien important dans l'histoire de cette province," a-t-elle souligné.

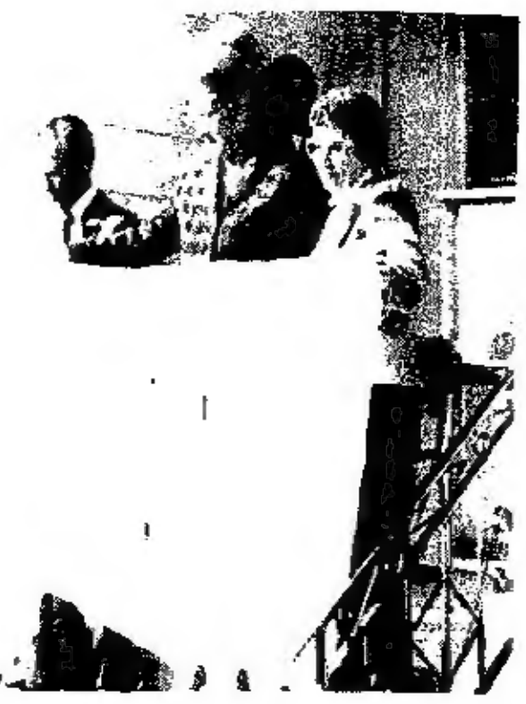
Le clou de la cérémonie était le dévoilement de la plaque commémorative bilingue en reconnaissance de la contribution des Pajot au domaine agricole de la province.

Le nom Pajot et sa ferme feront partie des activités du bicentenaire en plus de figurer dans un film de 30 minutes sur les fermes du bicentenaire qui sera prêt pour diffusion par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation au printemps 1984.

Trois fermes des comtés de Stormont, Dundas et Glengary et les familles qui y résident depuis 1784, ont été honorées lundi.

Notre photo fait voir Mme Margaret Birch, assistante parlementaire au premier ministre Davis et responsable des fêtes du bicentenaire de l'Ontario qui remet le premier drapeau officiel du bicentenaire à M. et Mme Pajot.

Cette plaque commémorative sera érigée devant la ferme Pajot en reconnaissance de la contribution à la vie agricole de la famille Pajot faite depuis plus de 200 ans.



Une plaque personnelle a été remise à Oswald et Pauline Pajot [à gauche] par M. Dennis Timbrell, ministre ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation [à droite].

Le gouvernement fédéral déboursera plus de $2 millions pour les célébrations du bicentenaire

L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor du Canada et l'honorable Serge Joyal, secrétaire d'Etat du Canada, annoncent que le gouvernement du Canada déboursera, en 1984, une somme de $2,025,000, dans le cadre du Bicentenaire de l'Ontario. Le gouvernement du Canada invite toutes les communautés à participer à cet anniversaire en faisant valoir leurs origines culturelles et leur participation à l'histoire du peuplement de l'Ontario.

Les deux ministres fédéraux ont en outre désigné six des membres du Comité consultatif des citoyens de l'Ontario, qui auront pour tâche de présenter des propositions en vue de la répartition de ces fonds.

De ce montant, les divers organismes, citoyens ou associations volontaires se partageront $1.5 million pour la mise sur pied d'activités et projets locaux. Le Old Fort William de Thunder Bay disposera de $25,000 pour engager des artistes qui se produiront en spectacle lors des célébrations du "Great Rendez-vous 1984".

Par ailleurs, cinq agences et ministères fédéraux participeront directement aux célébrations par des activités représentant des dépenses de l'ordre de $500,000. L'orchestre symphonique du Centre national des Arts ainsi que des troupes de théâtre se produiront dans plusieurs villes de l'Ontario au cours du printemps et de l'été 1984.

Parcs Canada est à mettre sur pied une tournée théâtrale et une exposition itinérante présentant les débuts du peuplement de l'Ontario par les Loyalistes, et l'on estime à un million le nombre de personnes qui, dans une vingtaine de villes de la province, assisteront à ces présentations.

Le programme d'échanges Hospitalité-Canada, du Secrétariat d'Etat, allouera des subventions supplémentaires permettant à 200 jeunes Ontariens et à autant de jeunes du Nouveau-Brunswick et du Québec, de participer à des échanges.

Condition physique Canada se joindra au ministère ontarien du Tourisme et des Loisirs pour financer la tenue de cliniques de course à pied et de jogging, dont pourront bénéficier quelque 700,000 adeptes de ces activités au cours des quatre mois où elles sont prévues.

Enfin, une exposition, "Les Loyalistes", préparée sous les auspices du Musée national de l'Homme, sera présentée tour à tour dans les musées de six villes de l'Ontario, en 1984.

Le gouvernement du Canada avait déjà annoncé sa participation à ces célébrations de l'Ontario, lors du versement d'une première subvention de $1,5 million au Festival international de Toronto.

ACFO

WINDSOR - ESSEX - KENT

Grande campagne de souscription'83
[objectif $2,000.00]

Chers amis de l'ACFO,

Le temps est déjà arrivé de solliciter votre appui financier pour les activités de l'année '84.

Vous pouvez constater que vos dons ont été bien employés pendant la dernière année:

- Cours de coopératisme pour les gens de la région, en collaboration avec L'Université Laurentienne.
- Troupe de scouts pour nos jeunes francophones.
- Fin de semaine d'étude au sujet des sports et loisirs.
- Collaboration aux recherches faites par le Collège St-Clair quant à l'ouverture de garderies françaises dans la région.
- Dépistage des effectifs francophones de la région. Le rapport sortira bientôt.
- Tentative de rassemblement des organismes de Windsor.
- Colloque pour travailleurs francophones.
- Participation au colloque sur la radio communautaire.
- Nous commencerons sous peu une série d'ateliers en formation pour les conseils d'administration de nos organismes.

Notre photo-copieuse, notre ordinateur, enfin tout le bureau est à votre disposition. Vous devez réaliser que les frais administratifs augmentent d'année en année et que les budgets ont été coupés un peu partout dans tous les ministères gouvernementaux. Par conséquent, ce que vous donnerez à votre association vous profitera à vous.

Le conseil régional vous en sera reconnaissant car il pourra ainsi travailler plus efficacement à promouvoir et aider la francophonie de la région. Des reçus vous seront envoyés pour fin d'impôts si vous en faites la demande

Grand merci pour votre appui. Ensemble, nous pouvons réussir.

Sincèrement,
Cécile Sylvestre
Présidente

Campagne de souscription

Nom du Donateur_____

Adresse:_____

Ci-joint ma contribution au montant de: _____

Signature_____ Date: _____

Veuillez, s'il vous plaît, retourner cette partie avec votre remise.

Veuillez bien faire les chèques à l'ordre de l'ACFO Windsor/Essex/Kent.

Des reçus pour fins d'impôts vous seront remis.

Quatre comités à former à la Caisse populaire de Windsor

(Windsor-JCM) Quoique techniquement, l'autorité légale de la direction de la Caisse populaire de Windsor réside dans le nouveau Conseil d'administration nommé le mois dernier, on veut former quatre comités composés de gens locaux qui lui feront les recommandations qu'ils jugent appropriées afin de permettre autant de participation locale que possible à la gestion de la Caisse. Ainsi a déclaré M. Jean-Baptiste Alie, président du nouveau Conseil, à la réunion annuelle de la Caisse tenue samedi dernier au Centre canadien-français.

Le nouveau Conseil comprend aussi le secrétaire-trésorier, M. Roger Frenette et l'administrateur Jean-Charles Couture, également gérant de l'institution. La nomination de ce Conseil a rendu inopérant le Conseil qui avait été élu par les membres l'année dernière. M. Alie a exprimé le souhait que les anciens administrateurs joueront un rôle de leadership au sein de ces comités.

M. Jean-Baptiste Alie fait le rapport du président aux sociétaires présents à la réunion annuelle de la Caisse populaire de Windsor samedi dernier.

Cependant, les interventions faites samedi laissent croire que peu d'entre eux accèderont à cette suggestion. Certains d'eux ont dit douter de la nécessité de la nomination du nouveau Conseil et ont exprimé leur mécontentement quant à ce qui, selon eux, constitue un rejet des gens qui ont dû administrer la Caisse pendant une période fort difficile et même subir de nombreuses critiques à ce sujet.

M. Jules St-Denis, président du Conseil qui a été remplacé, a déclaré qu'un officier de la Société ontarienne d'assurance des actions et dépots (SODAD) lui avait indiqué que la chose aurait pu être faite autrement.

Or, selon MM. Alie et Frenette, qui sont d'ailleurs respectivement président et directeur-général de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, c'est justement selon une directive de SODAD qui ne leur laissait aucune alternative que de nommer un autre Conseil tout de suite, qu'ils l'ont fait. Cette directive leur a été communiquée le 25 octobre lors d'une réunion à Toronto à laquelle MM. Alie et Frenette renseigner quant aux procédures à suivre vis-à vis huit caisses en tutelle (dont celle de Windsor) devant les nouvelles dispositions légales qui transféraient à la Fédération des caisses le rôle de stabilisation que jouait jusque là la SODAD. Les conseillers juridiques de la SODAD ont indiqué que la Caisse de Windsor constituait une situation unique en autant que c'était la seule parmi les huit pour laquelle la SODAD avait émis une ordonnance.

"Nous avons communiqué le soir même avec M. St-Denis pour lui indiquer que nous avions des choses importantes à discuter avec lui, nous nous sommes rendus sur les lieux dans les quarante-huit heures afin de leur transmettre le renseignement," a indiqué M. Frenette.

La nouvelle a été communiquée au Conseil alors en place le lendemain, quelques minutes après que M. St-Denis en ait démissionné, et rendu publique à une conférence de presse le lendemain. C'est à cette même conférence de presse qu'on a annoncé un prêt sans intérêt de $2,5 millions à la Caisse de Windsor.

M. Alie a nié que la directive de la SODAD avait été suggérée par la Fédération. "Je regrette que nous n'avons pas été meilleurs vendeurs, a-t-il ajouté, mais je vous assure que c'est une décision que nous ne voulions pas et que nous avons dû la subir comme vous."

Malgré cela, un autre ancien administrateur a vulgairement rejeté l'invitation de M. Alie de siéger aux comités.

Suite à la p. 8

Perspective

Dans les yeux de Suzanne Durocher

Envoyez-nous VOTRE belle photo pour publication.

Faire-part et remerciements

Le départ des êtres chers est toujours revêtu d'une grande tristesse, même si la foi nous enseigne qu'ils sont passés à la vraie Vie qui n'aura pas de fin.

A Mme Rollande Chauvin, les membres de l'Association des Scouts de Windsor veut lui assurer leur profonde sympathie et leur amitié sincère pour de deuil de son frère et de sa belle-soeur.

Gérard St-Hilaire
président

Prière à l'Esprit-Saint

Toi qui me fait tout comprendre et qui m'as indiqué le chemin pour atteindre mon idéal, Toi qui me fait le don divin de pardonner et d'oublier tout ce qu'on me fait, et Toi qui es avec moi à tous les moments de ma vie, je veux, dans ce court dialogue, Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais être séparé de toi, n'importe combien grand que puissent être les désirs matériels.

Je veux être avec toi et avec mon bien-aimé.

*****

(Une personne peut faire cette prière pendant trois jours consécutifs sans demander son désir. Après le troisième jour, leur désir sera accordé, n'importe combien difficile il soit. Et promettez de faire publier ce dialogue aussitôt que votre souhait sera accordé.)

Pourquoi ne pas trouver un nouvel ABONNE?

Des meilleurs idées...pour de meilleurs bureaux

Monarch
OFFICE SUPPLY LIMITED

1835 Provincial (anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400

Livraison gratuite tous les jours

Amplement de stationnement gratuit

Ensemble pour la prévention du crime

Un nombre croissant de collectivités canadiennes donne l'exemple de ce que peuvent réaliser des personnes qui travaillent ensemble à la prévention du crime. Pour de plus amples renseignements sur la façon dont vous ou votre organisme communautaire pouvez vous y prendre, communiquez avec votre service de police local ou écrivez à: Semaine nationale de la prévention du crime
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

LA SEMAINE NATIONALE DE LA PRÉVENTION DU CRIME

27 nov.-3 déc. 1983

Canada

Solliciteur général Canada | Solicitor General Canada

Alliance pour la prévention du crime | Canadian Crime Prevention

Editorial

Enfin à Técumseh!...et à quand dans l'ouest du comté?

Peut-être sans s'en rendre compte, les anglophones du village de Técumseh appuient le principe de l'école française homogène, au moins dans le cas de l'école St-Antoine.

En refusant de transférer leurs enfants des autres écoles anglaises de la communauté à la section anglaise de l'école St-Antoine afin que cette école demeure bilingue, comme le voudraient les partisans d'une tradition vieille de 60 ans, les anglophones laissent la liberté aux francophones de modifier l'école St-Antoine en une école homogène française.

Nous applaudissons les propos d'un parent anglophone à la réunion publique la semaine dernière concernant la viabilité de la section anglaise de l'école St-Antoine que déclarait: "Forget the damn tradition! We want the best education for our children."

Par cela, on sous-entend que la meilleure éducation pour ces élèves anglophones est fournie à l'une ou l'autre des écoles unilingue anglaise de la communauté.

Or, pour les élèves francophones, une école homogène française est le meilleur outil pour faire des produits **vraiment** bilingues. Il n'est certes pas nécessaire de revenir encore une fois sur les raisons.

Nous pouvons avoir confiance qu'une fois transformée en école homogène, comme il semble assez certain avant longtemps, la fierté d'apprendre et de vivre en français se développera beaucoup mieux chez les jeunes de Técumseh.

Il ne restera, à ce moment-là, que deux écoles du comté d'Essex qui ont deux sections linguistiques sous un même toit.

Un exemple récent d'un élève qui a passé par la section française d'une école bilingue et qui disait "Puis-je va" au lieu de "Puis-je aller", met bien en lumière l'efficacité d'une section française dans une école bilingue. Les francophones sont nettement en minorité dans ces écoles et, ne nous faisons pas d'illusions, c'est l'anglais qui a une dominance sur la langue de Molière.

Le Conseil des écoles séparées du comté d'Essex devait se rendre compte que des écoles bilingues ne fournissent pas des produits bilingues. Dans l'une de ces écoles bilingues du comté, il y a moins de la moitié des élèves de la 8ième année qui sont intéressés à poursuivre leurs études à l'école secondaire L'Essor. C'est donc peine perdue pour les professeurs et pour les élèves qui passent par la section française et choisissent, par après, une école secondaire qui offre un minimum de cours en français pour poursuivre leurs études.

Il est évident que les écoles bilingues sont moins efficaces que jamais dans le sud-ouest où il y a une prédominance anglaise constante. Aussi longtemps que le Conseil n'entreprendra pas de démarches concrètes, le français dans ces écoles prend la deuxième rang et l'attitude des élèves, des professeurs et de l'administration le reflètera.

Par Suzanne Durocher

"Nous avons besoin de garanties constitutionnelles pour les droits linguistiques en Ontario"

Une déclaration de Bob Rae, Chef du NDP de l'Ontario

La Loi constitutionnelle adoptée par le Parlement en 1982 contient des lacunes importantes, dont la première, en ce qui concerne la minorité francophone de l'Ontario, est de laisser leurs droits linguistiques sans protection, sauf dans le domaine de l'éducation.

Le NPD est maintenant le seul des trois partis politiques ontariens à maintenir qu'une garantie constitutionnelle des droits linguistiques est essentielle.

Certains observateurs voudraient nous faire croire que les traditions de droit coutumier et de droit civil protègent de façon adéquate les libertés civiques des Canadiens. Ils craignent aussi qu'en inscrivant les droits linguistiques des francophones dans la Constitution, on ne donne aux tribunaux des pouvoirs qu'il vaudrait mieux laisser entre les mains des Assemblées législatives.

Malheureusement, nos traditions se sont parfois avérées inadéquates lorsque certains de nos citoyens ont eu besoin de protection.

Jusqu'en 1949 les Chinois, qui ont construit les chemins de fer canadiens où tant d'entre eux ont laissé leur vie, n'étaient pas jugés par la majorité dignes de jouir de la citoyenneté canadienne. Les Canadiens d'origine japonaise savent avec quelle indignité la majorité et le gouvernement libéral ont traité leurs droits pendant la Deuxième Guerre mondiale. Et l'histoire du Canada et du traitement réservé à ses autochtones abonde en exemples de discrimination et de préjugés dont nous ne pouvons guère être fiers.

Les Franco-Ontariens se souviennent du Règlement 17 qui stipulait "qu'aucune langue autre que l'anglais ne doit être employée comme langue d'instruction dans les écoles de cette province." Cette loi était en vigueur de 1912 à 1927.

D'innombrables Canadiens ont eu l'occasion, dans le passé, de connaître le sens exact de l'expression "tyrannie de la majorité" qui, de temps à autre, s'est emparée de notre pays et a rendu la vie si pénible pour ceux qui avaient des croyances, une langue, une religion ou une culture différentes. Il faut absolument que ces différences soient protégées; c'est la raison d'être de la Charte des Droits.

L'Ontario n'est pas une province ou une société homogène. Nous ne pouvons plus prétendre que les minorités ont été ou seront protégées à moins de disposer de certaines garanties, pas seulement de garanties parlementaires ou législatives, mais de garanties beaucoup plus fiables d'une Constitution.

Une Charte inscrite dans la Constitution n'est pas l'instrument d'un parlement ou d'une assemblée législative qui pourrait donner ou retirer des droits selon son bon vouloir. Une Charte inscrite dans la Constitution reconnaît que, pour être sûrs, les droits qui encouragent la liberté totale de l'expression individuelle ont besoin de la protection supplémentaire d'une garantie constitutionnelle. C'est justement parce que ces droits ne sont pas simplement des commodités pouvant être données et reprises au gré des parlements et assemblées législatives que nous devons les inscrire dans la Constitution.

Une langue n'est pas une simple question d'éducation; c'est une question de survivance. La langue française est aussi indispensable à la survie des francophones que l'air qu'ils respirent. Elle est, tout simplement, aussi vitale que la langue anglaise pour les anglophones.

Il est temps, il me semble, que cette province comprenne les possibilités qu'augure pour l'unité nationale une mesure aussi courageuse et imaginative que l'inscription des droits linguistiques dans la Constitution.

Peut-on qualifier de révolutionnaires ou "inquiétantes" des mesures qui garantiraient l'accès aux services sociaux et gouvernementaux et le droit d'utiliser le français dans nos tribunaux et dans notre Assemblée législative? Bien sûr que non! Il s'agit simplement de reconnaître, bien tardivement d'ailleurs, les droits fondamentaux de citoyenneté canadienne de tous les Ontariens.

La protection de la langue française doit être un droit, et ce en raison de la nature et de l'histoire même de notre pays et de notre province.

Logiquement, la prochaine étape pour l'Ontario doit être la codification des droits linguistiques dans la Constitution. Et c'est ce que le premier ministre Davis doit faire maintenant.

Lettre à la rédactrice

Mlle la rédactrice:

Permettez que, par l'entremise de vos colonnes, j'adresse mes plus chaleureux remerciements à tous ces bons amis qui se sont rendus au Centre canadien-français à l'occasion du Bal du président du Club Richelieu de Windsor le 12 novembre dernier.

Je remercie le Richelieu International de m'avoir accordé le Certificat de membre émérite pour signaler la durée de mon adhésion au Club Richelieu de Windsor.

Je me sens humble devant cet honneur quand je constate et reconnaît qu'un grand nombre de membres mérite une distinction pour signaler les succès qu'ils ont apporté au Club dans un petit nombre d'années. Que d'événements et d'entreprises parrainés par le Club étaient dirigés par des membres qui ne comptaient pas leurs contributions et qui demeuraient - et qui demeurent encore - prêts à répondre à l'appel! Il est vrai que "La valeur n'attend pas le nombre des années".

Mon épouse me prie de remercier de sa part tous ceux et celles qui ont bien voulu se joindre à nous pour cette occasion inoubliable.

Je compte que l'honneur qui m'est accordé est attribuable à l'esprit Richelieu qui règne chez mes collègues qui ont conçu et réalisé cette soirée toujours motivés par notre devise - Paix et fraternité.

Louis Bézaire

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Ecrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée, 2418 ave Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3 948-4139

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec

APFHQ

Editeur JEAN MONGENAIS
Rédactrice SUZANNE DUROCHER
Publicité nationale CHRISTINE CARRIER
Publicité locale SOLANGE WARD
Abonnements SUZANNE DUROCHER
Comptabilité CHARLOTTE MONGENAIS
Atelier CHRISTINE CARRIER
JEANNETTE DICREDICO
Enregistré comme courrier deuxième classe
Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

A envoyer au Rempart, 2418 avenue Central, Windsor, Ontario, N8W 4J3.

Nom _____

Adresse _____

_____

Ville _____

Code Postal _____

Téléphone _____

NOUVEAU OU RENOUVELLEMENT

TARIFS au Canada - $10.00 par année, aux Etats-Unis - $15.00 par année. Ailleurs - $20.00 par année

Le recrutement d'étudiants francophones au secondaire s'intensifie dans le comté

(SMD-JCM) Il semblerait avoir une certaine intensification exercée auprès des élèves de la 8ième année des écoles françaises de la région quant à leur choix d'une école secondaire. A l'intérieur du système des écoles séparées du comté d'Essex, on encouragerait les élèves à s'inscrire à Ste-Anne's High School à Técumseh, une école catholique privée qui offre certains cours et services en français, plutôt qu'à l'école secondaire L'Essor à St-Clair-Beach qui, elle est une école publique mais où tout se fait en français.

Ces indications ont été exprimées mardi dernier à la réunion du Comité consultatif de langue française (CCLF) du comté d'Essex par M. Paul Chauvin, directeur de l'école L'Essor.

Entre autres, on a signalé qu'une enseigne érigée derrière l'école Ste-Anne's pour être visible de la route 2, semble vouloir laisser croire que l'école est bilingue.

M. John Trella, directeur-adjoint de l'école Ste-Anne's, a précisé au Rempart que, présentement, on offre des cours de français de la 9ième année jusqu'à la 13ième année, que l'histoire, la géographie et l'éducation religieuse au niveau de la 9ième et 10ième années sont offerts en français et qu'on songe à en ajouter trois ou quatre autres cours en français à divers niveaux dès septembre prochain.

M. Trella a ajouté que tous les orienteurs sont bilingues sauf un, que certaines annonces sont faites en français et que les aumôniers et les secrétaires sont bilingues.

A L'Essor, la langue d'instruction est le français sauf pour les cours d'English et toute l'administration et les activités parascolaires se déroulent en français.

L'Essor propose de choisir des étudiants pour visiter les élèves de la 8ième année afin de répondre à leurs questions. De plus, une soirée d'information pour les parents des élèves de la 7ième et 8ième années aura lieu à l'école le 6 décembre.

Dans un autre ordre d'idées, M. Chauvin a indiqué à la réunion que l'administration de l'école est en train de digérer le contenu du livre bleu du ministère de l'Education concernant la réorganisation du système secondaire. "Il n'y aura à peu près pas de changements dans la programmation de 1984-85 à L'Essor, a-t-il souligné aux membres du CCLF. Il n'y aura également aucune difficulté pour les élèves qui s'inscriront à la 9ième année l'an prochain puisque les cours nécessaires selon le nouveau système, soit le français, les sciences, l'éducation physique, la géographie, English ainsi que les mathématiques sont déjà obligatoires pour les étu-

Suite à la p. 6

Notre photo de l'enseigne érigée à Ste-Anne's High School à Técomseh semble vouloir laisser croire que l'école est bilingue.

Leur choix ?

Le gaz... naturellement!

L'option énergétique de l'entreprise dynamique.

Comme de nombreux gens d'affaires en ont fait l'expérience, la conversion du mazout n°6 au gaz naturel est une excellente façon d'économiser.

En effet, le gaz naturel est puisé à même nos immenses réserves, pour être dirigé par gazoduc là où vous en avez besoin. C'est-à-dire directement à votre chaudière n°1, à votre four de séchage n°284 ou à la chaufferie desservant votre immeuble à appartements.

Ceci, sans frais de camionnage, ni dépenses d'entreposage. Le gaz naturel est plus propre et possède de nombreux avantages. Naturellement.

La contribution du PACI: 50% des coûts de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Énergie, Mines et Ressources Canada a mis sur pied le Programme d'aide à la conversion industrielle (PACI) pour aider les organismes industriels, commerciaux et institutionnels. Grâce à ses contributions de 50% des coûts en capital admissibles, le PACI vous permet de diminuer de moitié les frais de remplacement du mazout n°6 par le gaz naturel.

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local de gaz naturel pour obtenir toutes les informations concernant le PACI.

Votre choix?

Le gaz... naturellement!

Northern & Central Gas	(416) 491-1880	Secrétariat du PACI
Consumers' Gas Company	(416) 492-5342	Direction de l'économie d'énergie
Union Gas Ltd.	(519) 352-3100	et du remplacement du pétrole
City of Kitchener	(519) 885-7313	Énergie, Mines et Ressources Canada
City of Kingston	(613) 546-1181	Ottawa, K1A 0E4
Natural Resource Gas	(519) 432-7065	

Énergie, Mines et Ressources Canada
Energy, Mines and Resources Canada
Canada

Tout le monde se connaît àLa Chaumière Rest Home

(Belle-Rivière SMD) Lorsqu'un nouveau résidant arrive à La Chaumière Rest Home à Belle-Rivière, il est presque toujours accueilli avec des questions telles que: "Ah! Tu est le cousin d'un tel?" Ou encore: "Est-ce qu'un tel est de ta parenté?" C'est que ce foyer compte plus de 80 résidants dont 90% sont francophones et donc tous se sentent en famille.

"Un programme régulier d'activités est offert à La Chaumière, a annoncé Mme Cheryl Breault, directrice des soins, lors d'une entrevue avec Le Rempart. Des classes d'exercices sont offertes deux fois par jours. De plus, des présentations musicales et des parties de cartes sont également à l'ordre du jour ainsi que des excursions en autobus aux endroits touristiques de Windsor et du comté d'Essex."

On est en train de construire un ajout à la maison et grâce à cela, les responsables pourront accueillir 35 personnes de plus au mois de mars.

Environ 80% du personnel est bilingue afin de donner le meilleur service possible aux résidants dont l'âge moyen est environ 75 ans.

Mme Breault indique plusieurs résidants ont atteint l'âge de 90 ans ou plus et en particulier, un homme fêtera ses 100 ans au mois de juillet. "On ne pourrait le croire, d'indiquer Mme Breault, car il est aussi actif que les autres."

Les propriétaires Ed et Carolyn Ozimeck ont créé une atmosphère de fraternité et d'amour à La Chaumière et l'attitude des résidants la reflète sûrement.

Le code postal du Père Noël est HOH OHO

(SMD) Pour une autre année, tous les enfants canadiens qui enverront une lettre au Père Noël recevront une réponse personnelle.

C'est la deuxième année consécutive que des milliers de bénévoles et d'employés de Postes Canada donneront un coup de main au Père Noël afin de répondre à sa correspondance.

Selon le président de Postes Canada, M. Michael Warren, on s'attend à près d'un million de lettres. L'année dernière, 500,000 lettres ont été reçues et, grâce à l'aide de 4,000 employés et bénévoles, chacune a reçu une réponse.

La photo fait voir M. Michael Warren, président de Postes Canada, qui indique l'adresse du Père Noël aux enfants du Children's Hospital of Eastern Ontario à Ottawa.

Les enfants devront adresser leurs lettres au Père Noël, a/s Pôle Nord, Canada HOH OHO. N'ouliez pas votre adresse de retour!

Le recrutement...

suite de la p. 5

diants de la 9ième année."

Par ailleurs, une lettre a été reçue de la Commission des langues d'enseignement qui indique que la question de l'installation d'un ascenseur pour un étudiant handicapé qui fréquente L'Essor ne relève pas de sa juridiction puisque le Conseil d'éducation du comté d'Essex n'a jamais eu de politique quant à l'installation d'un ascenseur dans une école que fréquente un étudiant qui est restreint à un fauteuil roulant et que l'étudiant en question n'est pas privé d'une éducation dans sa langue maternelle.

Toutefois, M. Aurèle Bénéteau, membre du CCLF d'Essex et conseiller scolaire, a proposé que la question soit référée à l'Ombudsman de l'Ontario appuyant les démarches qu'entreprend le Conseil d'examiner un autre appareil qui servirait à cet étudiant pour monter les escaliers.

Fouillons notre passé

Arrivée des Oblats

Parmi les communautés religieuses les mieux connues en Ontario français, les Oblats de Marie-Immaculée occupent certes une place de choix. Les premiers missionnaires envoyés au Canada arrivent le 2 décembre 1841, à Saint-Hilaire (Québec); ils s'installent plus tard à Montréal, puis à Bytown (Ottawa) dès 1844. Leur supérieur Joseph Eugène Bruno Guigues est d'ailleurs nommé évêque de Bytown trois ans plus tard.

Mgr Guigues s'occupe activement de colonisation; aussi les Oblats sillonnent-ils toutes la vallée de l'Outaouais, depuis le comté de Prescott jusqu'au chantier de Mattawa. Missions, dessertes et paroisses voient le jour sur le passage des Pères Oblats, que ce soit à Saint-Isidore, L'Orignal, Embrun, Mattawa, Hearst, Moonbeam, Kapuskasing, Timmins ou Oshawa.

Les fils de Mgr de Mazenod, leur fondateur, s'intéressent aussi à l'éducation et aux communications. Leur collège à Bytown devient l'Université d'Ottawa et nombre d'entreprises de presse portent leur marque, notamment Le Droit (1913) et le poste CKCH (1940), sans compter les multiples publications du Centre catholique, devenu Novalis. Enfin, c'est un Oblat, le Père Charlebois, qui suscite la création de l'ACFO, dont le secrétaire général est également un Oblat, Le Père Joyal, de 1934 à 1944.

CHRONIQUE HISTORIQUE DE LA SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS

Index de Services en français

Agent et évaluateur d'immeubles
Omer Dubuc
Buckingham Realty
4523 est, ch. Técumseh, Windsor
948-8171, 734-6369

Gladeview
(voir annonce ci-bas)

Assurances générales
Kenex Insurance Brokers Ltd.
(M. Yvon Mongeau)
19 nord, rue Queen
Tilbury
682-0451, 682-2391

The Cooperators
M. Luc Mailloux
C.P. 9, Emeryville
(Puce)
N0R 1C0
727-3855, 254-2521

Automobiles — pièces
A & L Auto Wreckers Ltd.
(MM. André Lanoue, Raymond Bisnaire)
Route 2, angle ch. Comber (77)
776-5274, 798-3525

Bois de Construction
Country Lumber
3755 Route 42
(en face de l'aéroport)
Windsor
Gebe ou Nycole Blanchette
Bur.: 966-4747,
Rés.: 735-3446

Comptables agréés
Cox, Hyatt & Company
(M. Donald Lassaline)
875 ave Ouellette,
Pièce 200
Windsor
258-4626

Disc Jockey
Champ D.J.
(M. Thomas Labonté)
833 St. Louis, Windsor
944-2913

Epicerie
Chez Guy Epicerie
Pointe-aux-Roches
798-3028

Equipement de bureau
FAF Business Machines
(Mike et Marcella Skrobar)
5739 est, ch. Técumseh, Windsor
945-0555

Equipement sportif
R.B.'s Sport Shop
(Roger Beuglet)
1130 ch. Lespérance
Técumseh
735-3112

Belle River Sports Centre
481 rue Notre Dame,
Belle-Rivière
728-3717

Imprimerie
Imprimerie Lacasse
12129 ch. Técumseh
Técumseh
735-4121

Institutions financières
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
C.P. 100
Pointe-aux-Roches
798-3026

Caisse populaire Técumseh Ltée
1120 Lespérance
Técumseh
735-6069

Caisse populaire Windsor Ltée
2800 est, ch. Técumseh, Windsor
945-8158, 945-8161

Dutch-Canadian Kent Credit Union Ltd.
(M. André Watier)
PainCourt, Ontario

Librairies
Editions Champlain
(voir annonce ci-contre)

Librairie du sud-ouest
(voir annonce ci-contre)

Photographes
St. Louis Studio & Camera Inc.
(M. Georges St. Louis)
12065 ch. Técumseh
Técumseh
735-2822

The Photographer
(Mme Marthe Cybulski)
859 rue Moy
Windsor
253-4535

Réception, salle à louer
Centre Canadien-français
(M. Steve (Hamal) Ward)
2418 ave Central
Windsor
945-1189

Rénovations de meubles
Comeau Furniture Restorers Ltd.
270 ave Inshes
Chatham
352-2303

Salon de coiffure
Boutique Astral
(Rolande Trembley)
2851 ave Howard,
Windsor
966-2282

Salons funéraires
Salon Funéraire Janisse Frères Limitée
1139 ave Ouellette
Windsor
253-5225

Salon Funéraire Marcotte
(Jérôme P. Marcotte)
870 est, Wyandotte
Windsor
12105 ch. Técumseh
Técumseh
253-3577, 735-2830

Melady's Funeral Home
572 rue Notre-Dame
Belle-Rivière
728-1500

Services agricoles
La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
(voir annonce ci-contre)

Services légaux
Me Marcel D. Baillargeon
1520 Lespérance
Técumseh
735-2463

Me Roger J. DesRosiers
408 éd. Canada Trust
angle University et Victoria, Windsor
258-7352

Service de placements
Regal Capital Planners
M. Gérald Potvin
333 est, rue Wyandotte
254-3301

Trophées et plaques
Belle River Trophy Awards
(Mme Louise et M. Claude Crevier)
1490 route 2, à l'ouest de Belle-Rivière
727-6361

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!

Librairie du SUD-OUEST

choix de livres, disques et jeux pour enfants et adultes.

734-1960

6555 ch. Malden
Windsor, Ontario
N9H 1T5

Gladeview

Si vous achetez ou vendez une maison, parlez-en à

PIERRE LeBLANC.....

...lui il connaît ça!

Forest Glade Plaza
3983 Forest Glade Dr.
Windsor

735-5883

De passage à Toronto... ou par courrier...

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

107 rue Church
Toronto, Ontario
M5C 2G5

(416) 364-4345

Invitation à tous les francophones à nous téléphoner ou à venir nous voir au sujet de leurs besoins agricoles ou de jardinage

Marchands de:
- fourage
- engrais
- grain
- quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches

Comber Side Road au sud de Pointe-aux-Roches
Succursale: Rang 12 - 13 à l'est du chemin Belle-River

798-3011 798-3012

Projet de $530 millions pour un nouveau centre de télédiffusion à Toronto

Le ministre des Communications, M. Francis Fox, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. John Roberts et le président du Conseil du Trésor, M. Herb Gray, ont annoncé récemment que le gouvernement du Canada a approuvé un plan qui permettra à la Société Radio-Canada de construire, en coentreprise avec le secteur privé, un nouveau centre de télédiffusion à Toronto. Ce nouveau centre aidera la Société à mettre en valeur un de ses terrains, sis sur la rue Front, pour réunir toutes ses installations torontoises dans un complexe polyvalent où l'on trouvera aussi des bureaux et des logements.

M. Roberts a déclaré que l'initiative compte parmi les plus grands projets d'urbanisme jamais entrepris au Canada. "Le nouveau centre ajoutera à la vitalité du quartier et aiguillonnera la reprise économique, en particulier dans les secteurs de la construction, de la fabrication d'équipement de diffusion et des services, en créant quelque 12,000 emplois et en procurant près de $313 millions en revenus du travail," a affirmé M. Roberts

Pour sa part, M. Fox voit dans le projet de regroupement des installations "une véritable coentreprise où capitaux publics et privés seront réunis pour servir les intérêts ultimes du public canadien. Le centre donnera à notre service national de radiotélévision une réponse économique à ses besoins, dans un parfait esprit de responsabilité publique. Les nouvelles installations cadrent tout à fait avec l'orientation générale de Radio-Canada visant à simplifier et à renforcer son exploitation et à la rendre plus efficace."

"Les installations de Radio-Canada à Toronto, pilier de la production des émissions de langue anglaise au Canada, sont tout à fait déplorables, à déclaré le Ministre. Studios et bureaux sont dispersés en 22 bâtiments aux quatre coins de la ville. Non seulement ces installations sont elles inefficaces et en piètre état, mais elle coûtent très cher. En 1983, la Société doit verser $17 millions en frais de location à Toronto et ses dépenses montent en flèche quand il lui faut renouveler un bail."

M. Fox a indiqué que si Radio-Canada devait conserver les mêmes installations, il faudrait entreprendre d'imposants travaux de rénovations. Par ailleurs, l'évolution de la technologie rend désuets une bonne partie des équipements actuels et la Société aurait été appelée à verser de fortes sommes pour le renouvellement des équipements au cours des dix prochaines années.

Nouveau sous-ministre adjointe de l'Education franco-ontarienne

Mme Mariette Fraser, qui a commencé sa carrière d'enseignante à Hearst il y a 23 ans, a été nommée sous-ministre adjointe de l'Education franco-ontarienne, a annoncé la semaine dernière M. Harry Fisher, sous-ministre de l'Education.

En 1978, Mme Fraser a été nommée coordonnatrice des services consultatifs de langue française des bureaux régionaux du ministère de l'Education de Toronto et de London. Elle a enseigné dans des écoles de langue française et anglaise de la province et a été directrice d'écoles de langue française à Cambridge et à Hamilton. En 1981, elle a été nommée agent de supervision régional du ministère, sa responsabilité étant alors de fournir des services en langue française aux conseils scolaires du sud de l'Ontario.

A titre de sous-ministre adjointe, elle sera chargée de l'élaboration constante des politiques du ministère en ce qui concerne l'éducation en français dans les écoles élémentaires et secondaires et les établissements postsecondaires de la province.

Elle remplace M. Berchmans Kipp qui a donné sa démission au début de l'année pour occuper le poste de directeur de l'éducation du Conseil des écoles séparées catholiques du Grand Toronto.

Cueillette de colis

Postes Canada offre, à ses clients des principales villes du Canada qui expédient 25 colis ou plus par semaine, un nouveau service quotidien de cueillette des colis. Ce service ne coûte que 5 $ par semaine, en sus de l'affranchissement, peu importe le nombre de colis cueillis au-delà du minimum de 25.

Preuve de livraison

Vous bénéficiez maintenant, d'un repérage automatique de vos colis si vous souscrivez une assurance. Nous pouvons ainsi vous fournir, au besoin, une preuve de livraison.

Envois à frais virés

Ce nouveau service permet à notre client d'expédier des marchandises sans en assumer les frais. L'affranchissement majoré d'un droit de 2 $ sera perçu du destinataire.

Limites plus élevées des envois C.R.

Nous avons augmenté de 800 $ le plafond des envois contre remboursement, et jusqu'à 1 000 $ à titre de paiement de marchandises livrées peut maintenant être perçu pour votre compte.

Grâce à ces nouvelles caractéristiques, ainsi qu'à l'augmentation des limites de poids et de dimensions et à notre service de classes déterminé selon que la livraison est urgente, expéditive ou routine, Postes Canada est le pilier de l'expédition des colis.

N'oubliez pas–pour acheminer vos colis, adressez-vous d'abord à la Société canadienne des Postes.

UN SERVICE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES.

Du 27 novembre au 3 décembre

Ensemble pour la prévention du crime

La participation du monde des affaires à la prévention communautaire du crime est une notion qui prend maintenant toute son actualité, disent les représentants de sociétés de commerce qui jouent un rôle actif à l'occasion de la première Semaine nationale de la prévention du crime au Canada, qui a lieu du 27 novembre au 3 décembre.

"Lorsque j'ai commencé, il y a quelques années, à me rendre dans diverses localités pour parler de la prévention du crime, personne ne voulait m'écouter, dit Gerard Bull, directeur de la sécurité de la chaîne 7-Eleven pour le Canada.

"Les gens croyaient que je voulais simplement leur vendre des Slurpees ou du café. Mais maintenant l'idée de la participation des commerces à la prévention du crime a vraiment fait son chemin."

Dick Wright, agent principal des relations publiques et coordonnateur de programmes auprès du Bureau d'assurance du Canada, dit que les réclamations pour incendie criminel, vol, fraude et autres actes criminels qui sont prévus dans le cadre des polices d'assurance dépassent maintenant un milliard de dollars par an. Le Bureau d'assurance du Canada est actif depuis 15 ans dans les programmes de prévention du crime, mais, maintenant plus que jamais, il est indispensable que "tous les secteurs de la société, y compris le monde du commerce, cessent de compter uniquement sur la police pour endiguer la criminalité".

La clef du succès de la Semaine est la participation d'un grand nombre de personnes, d'organisations et d'organismes. Dirigeants fédéraux, provinciaux et municipaux, directeurs d'écoles, policiers et spécialistes de la justice pénale, ainsi que citoyens, gens d'affaires, travailleurs, jeunes et représentants des services sociaux et des organismes féminins sont encouragés à participer à la prévention du crime.

Cette première Semaine nationale de prévention du crime, une initiative du ministère du Solliciteur général du Canada, est parrainée par un grand nombre d'organismes nationaux.

Message de M. Ed Shreyer, gouverneur général du Canada

RIDEAU HALL
OTTAWA
K1A 0A1

GOVERNMENT HOUSE
RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

C'est avec le plus grand plaisir que ma femme et moi formulons des voeux sincères de réussite pour la première Semaine nationale de la prévention du crime au Canada.

Participer aux activités de prévention du crime est un moyen concret de réduire la criminalité au Canada. C'est aussi, pour les Canadiens, une excellente occasion de jouer un rôle plus actif au sein de leur collectivité. En agissant avec les autres, que ce soit en qualité de voisins, de membres d'organismes communautaires, de maisons de commerce et de services de police, chacun peut contribuer à améliorer la qualité de la vie au Canada. La Semaine nationale de la prévention du crime peut être véritablement une occasion de rendre hommage à nos collectivités canadiennes et à l'esprit d'union qui les anime.

J'applaudis les efforts de ceux qui travaillent si diligemment au service de la justice pénale et j'exhorte tous les Canadiens à se joindre à l'oeuvre de la prévention du crime.

Le Gouverneur général du Canada,

Ed Schreyer

Quatre comités... suite de la p. 3

M. Alie a invité tous les membres présents à indiquer, à la sortie, leur désir de siéger à l'un ou l'autre des comités.

Il s'agit d'un comité de marketing, qui s'occupera d'étudier les besoins des membres et de recommander une politique promotionnelle, un comité de personnel qui fera des recommandations quant aux politiques régissant les employés, un comité de crédit examinera les rapports des officiers de crédit, examinera les demandes dépassant les limites établies pour les officiers et recommandera une politique de perception, et un comité de finance qui participera au processus budgetaire.

La recherche de membres se poursuit et M. Frenette prévoit que les comités pourront être en fonction dès le début de 1984.

Le rapport financier présenté samedi accusait une perte considérable, comme cela était prévu suite aux difficultés financières que l'on sait.

Cependant, le prêt mentionné ci-haut permettra à la Caisse de marquer un profit pendant le nouvel exercice, et M. Alie a déclaré que la Fédération augmentera certainement le prêt d'ici peu afin de permettre à la Caisse d'essuyer complètement son déficit dans un aussi bref délai que possible. Questionnés à ce sujet, les officiers ont dit que provisoirement, on prévoyait cela dans au plus cinq ans.

Une soixantaine de membres ont assisté à la réunion.

Un cadeau de Noël qui sera apprécié toute l'année!

Un abonnement au

Rempart

Je désire offrir en cadeau un abonnement au Rempart à chaque personne ou chaque famille suivante:

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:

_____

_____

_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:

_____

_____

_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:

_____

_____

_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:

_____

_____

_____

*****

NOM: _____
ADRESSE [y compris le code postal]:

_____

_____

_____

Ce que vous voulez qu'on écrive sur la carte annoncant votre cadeau:

_____

_____

_____

Personne qui offre ces cadeaux:
Nom _____

Téléphone _____

Envoyez ce coupon avec le coût total des abonnements (Pour chaque abonnement: au Canada - $12.00 par année; $25.00 aux Etats-Unis et aux autres pays) à

Le Rempart
2418 ave Central
Windsor, Ont. N8W 4J3

Le sport de l'élite et le sport de la masse sont incompatibles!

Par Michel Labrecque et Guy Rouleau

Le 5 août dernier, **La Presse** titrait en page 5: "L'argent c'est la clé qui peut nous assurer la présence des athlètes de grand calibre". Cette affirmation était issue d'une déclaration de Jean Gouin, le directeur général de la Société des Sports (d'élite) du Québec, qui ajoutait: "C'est bien beau les politiques de masse, mais si celles-ci doivent se concrétiser aux dépens de l'élite, alors je ne marche plus". Parce que vous avez déjà marché, monsieur Gouin?

Au Québec, le débat sport d'élite-sport de masse fait partie de l'héritage de remise en questions des années '70. Dans le Livre blanc sur le loisir, le débat était posé au niveau des principes. Aujourd'hui, il est posé au niveau budgétaire. Autrement dit, en 1983, avec les sommes décroisantes que l'Etat et les commanditaires privés injectent dans le sport, on doit se rendre à l'évidence qu'il n'est plus possible de soutenir une position visant à encourager à la fois le sport d'élite et le sport de masse. Il faut désormais faire un choix entre les deux. Si on finance adéquatement le sport de masse, cela se fera immanquablement au détriment du sport d'élite. La tarte diminuant, sport d'élite et sport de masse sont financièrement incompatibles. C'est vrai pour le Québec, et c'est tout aussi vrai pour l'Ontario où les francophones, en plus, sont toujours éliminés du "système" d'élite.

D'aucuns se lamentent que l'élite est sous-financée. Pourtant, depuis 20 ans, c'est elle qui, dans plusieurs disciplines sportives, a raflé le gros de l'argent disponible. L'élite coute les yeux de la tête, car pour gagner, il faut fabriquer de somptueuses machines humaines qui iront affronter des pays qui investissent encore dix fois plus d'argent que nous.

Au lendemain de l'échec retentissant du Canada aux derniers Jeux du Commonwealth, Abby Hofman, directrice de Sport Canada, avait le toupet d'affirmer: "Il nous faudra plus d'argent si nous voulons nous doter de programmes de formation susceptibles de produire des athlètes de classe olympique" (Le Devoir, 12 octobre 1982). Madame Hofman dispose à Sport Canada d'un budget de 18 millions de dollars destiné uniquement à l'élite. Elle voudrait le voir grimper à $36 ou $40 millions. Pourtant, ce ne sera jamais suffisant pour réaliser ses objectifs. Mais, c'est l'immense majorité de la population qui payera pour développer des programmes qui s'adressent à elle.

Il ne faut pas se le cacher: c'est une vision éculée et prétentieuse du sport d'élite qui légitimise ses ténors à réclamer toujours plus d'argent des poches des autres. A la déception des émules de Coubertin, le sport d'élite n'a rien à voir avec un idéal noble. C'est une affaire de politicaillerie, une guerre de prestige entre les gouvernements et pays. En l'occurence, il vise à assurer la victoire politique sportive d'une province sur le reste du Canada ou celle du Canada dans l'arène internationale.

Le sport d'élite est donc devenu l'événement médiatisé qui fait le plus pour la promotion du système.

Le sport d'élite dénature les bienfaits que l'activité physique exerce sur la santé. Car si le sport d'élite permet d'aller plus loin, plus haut, plus vite, c'est souvent avec l'aide de méthodes qui n'ont plus de rapport avec la bonne santé. Plusieurs records des 20 dernières années ont été établis grâce au dopage, à l'électro myostimulation, aux transfusions sanguines ... ce qui oblige les athlètes actuels à battre ces records de la même façon.

N'en déplaise à plusieurs, ce n'est pas vrai que le sport d'élite stimule la population à se garder en forme. Ce n'est pas le phénomène Nadia Comaneci, que les médias nous ont vendu ad nauseam comme seul McDonald said le faire, qui va nous convaincre du contraire.

Prenons l'exemple du cyclisme. Le Canada est loin d'être capable de produire le début d'un athlète international qui soit autre chose qu'une étoile filante. Le nombre de cyclistes au Canada qui savent qui sont Lovell et Lancouline se compte sur les doigts de la main. Il n'en demeure pas moins qu'il y a huit millions de cyclistes au Canada. La bicyclette vient au deuxième rang des activités physiques les plus pratiquées au Canada. Lecteurs, lectrices, connaissez-vous Lovell et Lacouline? Non bien sûr! Mais je suis certain que vous possédez une bicyclette.

La plupart des prétentions qui fondent le maintien et l'encouragement du sport d'élite sont des dogmes qui sont inlassablement répétés mais qui, en vérité, ne tiennent pas debout. Il faut faire un nouveau plan de la pratique sportive qui s'appuie sur des bases plus solides et rompre avec les demi-mesures. Qu'on décide de ne plus financer massivement l'élite pendant une période de 10 à 15 ans. Qu'on se concentre sur quelques disciplines (2 ou 3) qui seraient reconnues au niveau Canadien. Arrêtons d'entretenir l'illusion de vaincre sur la scène canadienne ou internationale dans 10 ou même 5 disciplines. Consacrons plutôt budgets, efforts et compétences à mettre en place un plan du sport pour tout le monde qui permettrait à chacun et à chacune de pratiquer une multitude de sports et de pouvoir les pratiquer de l'initiation à l'excellence (avec ce que cela suppose d'entraîneur(euse)s qualifié(e)s et de recherche).

On est pris avec la contrainte de faire un choix. Ou bien on procède à une réévaluation fondamentale on redistribue les budgets en faveur du sport pour tout le monde, on pose un choix clair au détriment de l'élite sportive. Ou bien on se condamne à entendre l'élite se plaindre de son sort, à vouloir toujours plus d'argent. Avec comme résultat des Claude Ferragne qui viennent et passent comme le temps que dure l'été.

Michel Labrecque est membre de l'équipe de travail de Vélo Québec
Guy Rouleau est conseiller en loisirs à l'Association canadienne-française de l'Ontario

Le début d'une vie ensemble

Le 19 novembre en l'église Blessed Sacrament de Windsor, Marilyn Donnelly, fille de M. et Mme Wilfred Donnelly de Windsor et Daniel Durocher, fils de M. et Mme George Durocher de Rivière-aux-Canards, se sont épousés.

Suite à une croisière dans les Antilles, le couple résidera à LaSalle. Daniel est le frère de Suzanne Durocher, rédactrice du journal Le Rempart.

Petites annonces

A LOUER: Appartement à Emeryville avec 2 chambres à lit une grande cuisine et salon pour un couple ou une personne seule qui travaille $200. + utilités. 727-6041 (42-1)

A VENDRE: 1 manteau de mouton de Perse noir, avec collet de vison blanc-gris, taille 13-14; parfait état. $150.00. 726-3314 (41-1)

A VENDRE: Equipement complet de hockey - grandeurs 12 et 14 - Signaler le 254-3083. (43-1)

LOYER RECHERCHE: Pour 1 personne avec un bébé (2½ ans) dans les environs de la paroisse St-Jérôme et chemin Técumseh. $180. à $200. par mois. Contacter Monique Lim au 253-2481 (bureau) ou au 253-2064 (maison) [45-2]

A VENDRE: Maison de briques construite en 1877 à Pointe-aux-Roches. Trois niveaux, grande cour en arrière, privilèges au lac. $47,000. Composer 726-5917 après 18 heures. (45-1)

SERVICE DE DACTYLOGRAPHIE: Avez-vous besoin de faire dactylographier un texte? Communiquez avec Christine au 966-4139 (entre 9 et 17 hres) et au 735-7091 (après 17 hres). Services en français et en anglais. (41-4)

- Pour le nécessaire pour vos soirées sociales privées
- Pour vos casse-croûte
- Pour les items qu'il vous faut entre vos visites au super-marché

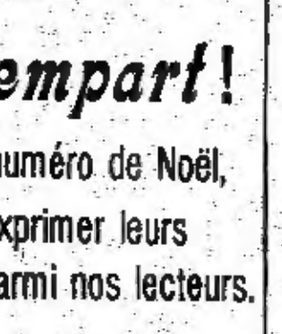
MME ROSE D'AOUST
vous invite au

PARTY STOP
6525 rue Wyandotte

Marcel's Garage & Bodyshop
A DIVISION OF JEROME MARIER & SONS LTD.
SERVICE COMPLET DE DEBOSSAGE ET DE REPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est chemin Técumseh (angle Ferndale)
Réparations d'auto
Alignement
Voitures à utiliser à prix modique pendant les réparations
"Il nous fait plaisir de vous servir en français"

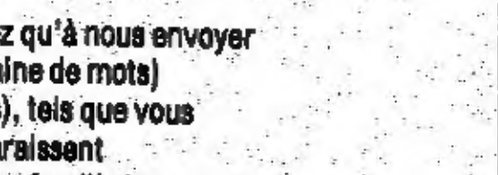
Pour faire vos voeux de Noël à vos amis de la région...
...utilisez *Le Rempart*!
Dans une section spéciale de notre numéro de Noël, nos lecteurs auront l'occasion d'exprimer leurs voeux à toutes leurs connaissances parmi nos lecteurs.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à nous envoyer
1) Le Voeu (une dizaine de mots)
2) Votre (vos) nom(s), tels que vous voulez qu'ils paraissent
Par exemple: La famille Luc Martin
Luc et Marie Martin et la famille
Luc, Marie, Pierrette et et Paul Martin
3) Trois dollars



avant le 8 décembre à:
Le Rempart
2418 ave. Central
Windsor, Ontario N8W 4J3

JANISSE BROTHERS
FUNERAL HOME LIMITED
1139 AVENUE OUELLETTE
WINDSOR, ONTARIO
TELEPHONE 253-5225



Services aux familles de toutes croyances depuis 85 ans
Vincent Janisse/Francis E. Janisse/Alphonse Janisse
Paul Janisse/David Janisse/Pierre Cecile

CLASSEMENTS SPORTIFS

présentés en collaboration avec la maison Labatt's

Laissez vous séduire par la

"BLUE LIGHT"

Les Joyeux Troubadours de l'AFSLWE

Résultats du 27 novembre

#5 Les Faibles	50
#12 Les Cosmos	46
#2 Les Astros	42
#14 Les 69's	42
#9 Les Champions	40
#8 Les Dépanneurs	40
#4 Les Eclairs	37
#10 Les Vaincoeurs	36
#13 Les Rubix	34
#3 Les Tigres	34
#1 Les Cardinals	34
#7 Les Pacmans	34
#6 Les Bimbos	31
#11 Les Pionniers	20

Plus haut simple
HOMMES

Omer Girard	212
Cas Stewart	193
Léon Gauvin	183

FEMMES

Solange Ward	179
Suzanne Parent	177
Charline Williams	171

EQUIPES

#5 Les Faibles	768
#7 Les Pacmans	760
#9 Les Champions	750

Plus haut triple
HOMMES

Omer Girard	538
Cas Stewart	498
Jean Marc Leduc	498
Denis Coté	490

FEMMES

Solange Ward	496
Françoise Grondin	469
Charlene Williams	462

EQUIPES

#7 Les Pacmans	2145
#4 Les Eclairs	2120
#9 Les Champions	2120
#5 Les Faibles	2117

Plus haute moyenne
HOMMES

Omer Girard	166
Donald Lassaline	164
Maurice Gagnier	160

FEMMES

Shelly Tracey	153
Françoise Grondin	152
Kandi Lemire	144

Equipes de ballon-volant de St-Ambroise victorieuses

Félicitations à l'équipe masculine ainsi qu'à l'équipe féminine de ballon-volant de l'école St-Ambroise à St-Joachim qui ont remporté le championnat des écoles séparées françaises du comté d'Essex lors des compétitions tenues récemment à l'école secondaire L'Essor.

La photo fait voir l'équipe masculine qui est formée de [1ière rangée] Derek Beaulieu, Keith Leboeuf, Francis Trépanier, Marc Langlois et Albert Liptay ainsi que [2ième rangée] Mme Fernande Boismier, entraîneur, Jérémie Roelens, Francis Cazabon, André St-Pierre, Brian Shiller et M. Roger Leblanc, entraîneur.

Par ailleurs, la photo ci-dessous fait voir l'équipe féminine qui a été victorieuse pour une deuxième année consécutive et dont les membres sont [1ière rangée] Lisa Trudelle, Martine Dufour, Karen Kozma, Dianne Ladouceur, Christine Lajoie ainsi que [2ième rangée] Lise Barrette, Rachelle Shiller, Carol Tremblay, Shirley Beaulieu et Tina Guilbeault.

Fleur de Lys de l'AFSLWE

Résultats du 27 novembre

#9 Fantasin	44
#11 RB's Sport Shop	41
#6 Labelle Janitorial	40
#8 Les Grenouilles	40
#10 Adrien Aluminium	38
#5 Les Jeunes	37
#4 Mother's	36
#3 Don Ethier Paving	33½
#1 Dynamite Disco	32½
#12 Trisha's Tavern	32
#7 P.A. Texaco	24
#2 M&R Painting	22

Plus haut simple
HOMMES

Denis Duguay	211
Donald Parent	202
Claude Mercier	201

FEMMES

Huguette Haskett	182
Martine Chrétien	171
Line Duguay	167

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	883
#2 M&R Painting	865
#5 Les Jeunes	852

Plus haut triple
HOMMES

Raymond Laroche	563
Claude Mercier	517
Robert Chrétien	503

FEMMES

Huguette Haskett	527
Line Duguay	484
Solange Dameulle	450

EQUIPES

#6 Labelle Janitorial	2560
#2 M&R Painting	2499
#5 Les Jeunes	2455

Plus haute moyenne
HOMMES

Paul Poulin	167
Denis Duguay	161
Jean-Nil Germain	159
Donald Ethier	159

FEMMES

Angèle Lapierre	168
Line Duguay	159
Mable Verpaelst	153
Jocelyne Poulin	153

Les "Pic-partout" de l'AFSLWE

Résultats du 24 novembre

Les Passe-partout	8
Les Tireurs	0
Les Pierrafeu	5
Les Poilus	3
Les Pic-bois	5
Les Tueurs	3

Classement

1ère Les Poilus	15
1ère Les Passe-partout	15
3ième Les Tueurs	13
4ième Les Pic-bois	11
5ième Les Tireurs	9
5ième Les Pierrafeu	9

Plus haut pointage
HOMME

Roger Chiasson	133

FEMME

Cécile Gifford	117

L'Erablière de l'AFSLWE

Résultats du 25 novembre

#9 Les Bozos	44
#1 Les Etoiles	40
#4 Les Rêveurs	39
#6 Les Loups	35
#2 Les Martiens	35
#10 Les Corneilles	35
#5 Les Pigeons	33
#8 Les Chanceux	32
#7 Les Courageux	30
#3 Les Pacmans	27

Plus haut triple
HOMMES

Dominic Grondin	221
Dave Chalcraft	208
Bill Chayer	206

FEMMES

Henriette Michaud	197
Solange Ward	190
Cécile Langlois	190

EQUIPES

#1 Les Etoiles	786
#6 Les Loups	776
#8 Les Chanceux	775

Plus haut triple
HOMMES

Dave Chalcraft	541
Roger Hamel	541
Dominique Gaudet	532

FEMMES

Solange Ward	508
Henriette Michaud	468
Cécile Langlois	459

EQUIPES

#8 Les Chanceux	2135
#1 Les Etoiles	2064
#6 Les Loups	2058

Plus haute moyenne
HOMMES

Bill Pukay	171
Roger Hamel	152
Dominique Gaudet	152

FEMMES

Solange Ward	153
Jean Pukay	141
Cécile Langlois	130

Fleur de Lys - Femmes

Résultats du 23 novembre

#2 Les Poutines	41
#1 Les Grenouilles	36
#4 Les Lunes	32
#3 Les gats Catherines	31

Plus haut simple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	209
Edna Labelle	191

EQUIPES

#1 Les grenouilles	855
#4 Les Lunes	837

Plus haut triple
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	510
Aline Boily	460

EQUIPES

#1 Les Grenouilles	1813
#4 Les Lunes	1771

Plus haute moyenne
INDIVIDUS

Angèle Lapierre	164
Huguette Haskett	153

Calendrier des événements

Il nous fait plaisir de faire mention gratuitement ici de tout événement d'intérêt aux francophones dont on nous fait part au moins 2 semaines à l'avance.

1er décembre: Réunion de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Windsor
Endroit: Ecole St-Louis, rue Raymond, Windsor
Heure: 19h30

3 décembre: Soirée récréative organisée par la Société St-Jean-Baptiste de Détroit
Endroit: Salle American Legion, 1815 rue Rochester, Royal Oak
Heure: 20h
Entrée: $5.00
Imelda et Denis Lahoux seront les artistes invités. Pour plus de renseignements, composer le (313) 543-8628.

4 décembre: Bazar annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pointe-aux-Roches
Endroit: Salle paroissiale de Pointe-aux-Roches
Heure: 12h
Il y aura un marché aux puces, des ventes de pâtisseries, de cartes, d'objets religieux ainsi qu'un tirage.

5 décembre: Souper de Noël pour les membres de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Windsor
Endroit: Ecole St-Louis, rue Raymond
Heure: 16h

8-11 décembre: Troisième vente annuelle d'artisanat pour Noël parrainée par le Centre de ressources du Tiers Monde à Windsor
Endroit: Salle St-Alphonse, 65 est, rue Park
Heure: jeudi et vendredi: 10h à 20h, samedi: 10h à 20h30, dimanche: 9h30 à 18h30
La vente de ces objets aide les artistes désavantagés et handicapés à s'autofinancer.

17 décembre: Concert de Noël de l'Orchestre symphonique de Windsor
Endroit: Salle paroissiale St-Jean-Baptiste, Amherstburg
Heure: 20h

VOUS VOULEZ ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIETE?

à votre service

GILLES PARENT

SOLD

PARENT REALTY LTD

Rés.: 735-2912 Bur.: 258-4250

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse, président et directeur

Le train. Pour l'amour du hockey.

Vous désirez assister aux matches de hockey à Montréal ou Toronto? VIA Rail a ce qu'il vous faut le FORFAIT-HOCKEY VIA Rail.

Partez en tout confort avec le train VIA et profitez de notre grande sélection de sièges au Forum ou au Maple Leaf Garden.

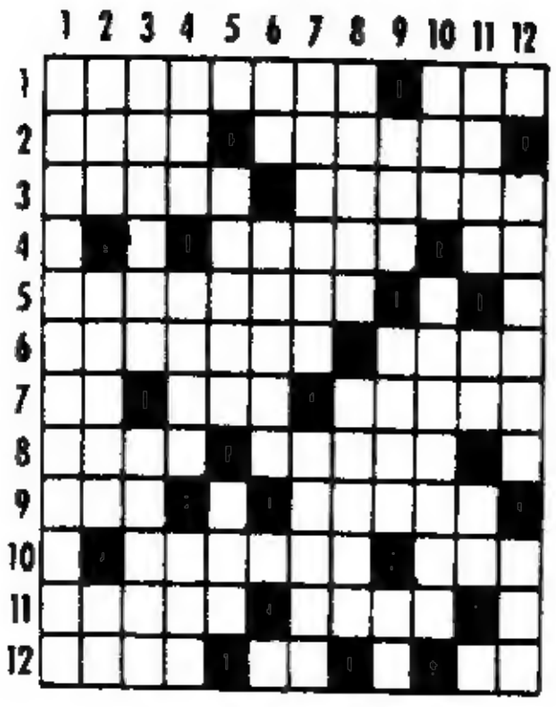
Le FORFAIT-HOCKEY d'une journée ou plus c'est vraiment économique! VIA Rail offre des prix spéciaux pour les groupes. Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès maintenant... et bon hockey.

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.

VIA

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3754



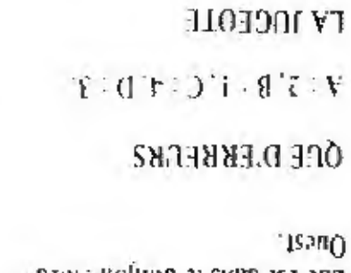
HORIZONTALEMENT

1 Participer à une mauvaise action en la dissimulant Un des bruits de l'horloge.
2- Action d'ouïr. Conduire en menant
3- Il importe le tabac en France Qui n'a ni aiguillon ni épine
4- Propre aux oiseaux (pl.). Conj
5 En les. - Qui est sur son séant
6 Etat de ce qui est rude - Espace clos de murs
7 - Pron. pers. - Deux, moins une lettre - Qui se rapporte à un temps déjà écoulé.
8- Première lueur du jour. Maison d'enseignement
9- Choix. - Qui aime à rire.
10- Quatre dans l'année. - Saint en espagnol
11- Bravons. - Qui est de feu
12- Quatrième partie du jour Préfixe Symb. chim

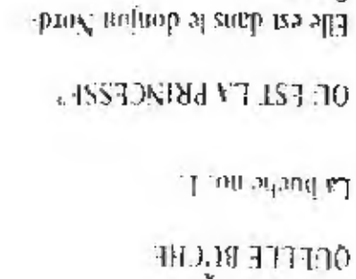
VERTICALEMENT

1- Entretien familier.
2- Affirmatif. - Humeur aqueuse Dans sorte
3- Niais (vx). - Boeuf sauvage.
4- Nouveau. - Poète chanteur à l'époque primitive Animal domestique
5- Presse. - Deux fois.
6- Sert à stimuler. - Sortie
7- Préf. fém. - Gibet.
8- Attaché au mors du cheval. Main fermée.
9- Venus au monde. - Où l'on sert le vin Lac au Soudan.
10- Troisième fois. Affectée
11- Sert à attaquer et à se défendre. - Usages. - Coup de baguettes.
12- Allonger par traction. - Grand fleuve.

SOLUTIONS



PROBLEME 3754



MOTS CACHES

PERSEVERER

QUELLE BÛCHE

La bûche no 1.

OU EST LA PRINCESSE ?

Elle est dans le donjon Nord-Ouest.

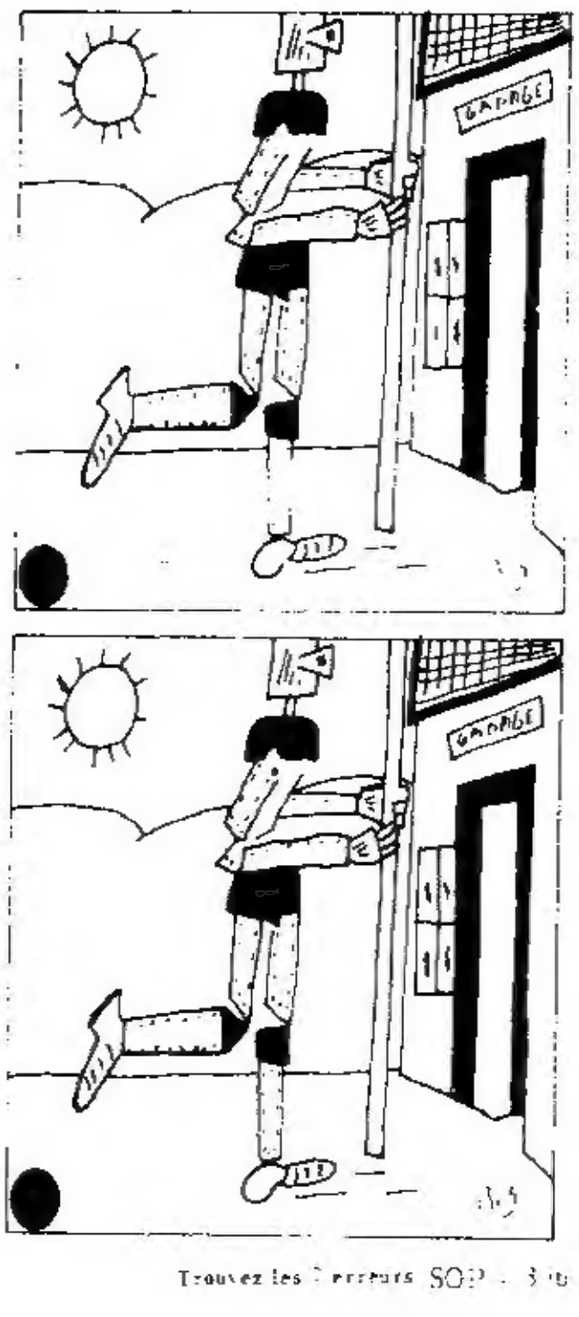
QUE D'ERREURS

A : 2, B : 1, C : 4, D : 3.

LA JUGEOTE

Celui de Hardy (sur l'âne) c'est pour ça que Laurel pleure !

JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs SOLUTION : 3 pts

MOTS CACHES

10 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	R	O	N	E	R	A	T	E	R	E	T	R	O	C
2	P	R	E	T	E	R	R	O	U	T	E	S	P	O	A
3	C	I	R	E	T	A	T	E	R	T	R	E	N	T	S
4	C	E	E	I	P	R	I	O	N	S	F	F	R	I	T
5	S	R	S	P	R	I	S	O	N	C	R	E	S	D	E
6	R	T	I	A	S	I	T	R	I	O	I	D	E	E	S
7	E	T	R	E	N	N	E	S	N	O	M	M	E	R	A
8	E	E	E	C	O	N	S	T	A	T	U	E	R	C	V
9	S	T	E	M	O	E	A	V	A	H	U	T	T	E	S
10	O	E	M	T	M	T	E	T	T	R	A	I	R	E	F
11	I	E	E	M	I	R	E	S	O	E	V	O	I	R	E
12	R	R	O	O	T	R	O	U	V	E	R	A	I	T	T
13	E	P	N	I	A	P	I	R	O	S	S	E	R	E	
14	E	S	E	R	V	I	R	A	I	E	N	T	E	O	S
15	S	A	I	S	O	N	S	S	R	M	O	R	D	U	S

Artiste* avertie activeras

Constat confrontations crédit cire castes crie

Etrennes êtres

Frit fêtes fois

Huttes

Inné idées

Mordus

Nommera note

nommer

Pomme posthume prions prête prônet prison

Rive roux rares rois

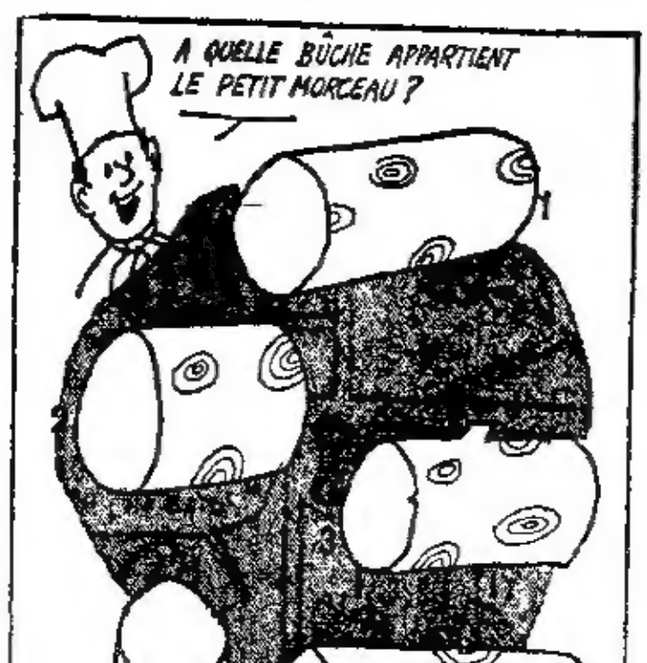
rater routes rosser

Saisons sorte soirées sire statuer sonores serviraient

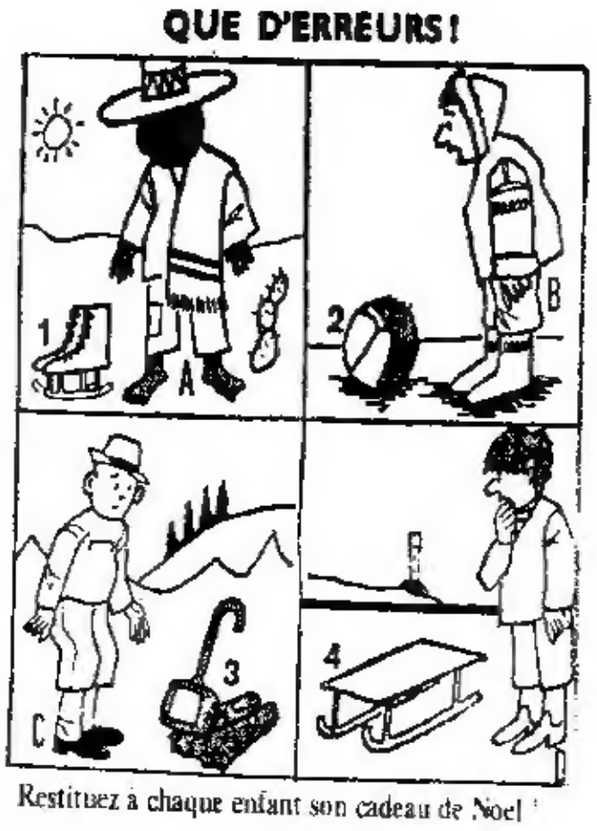
Trouverai

troc trio tertre tâtera traire tête* trou

Voire

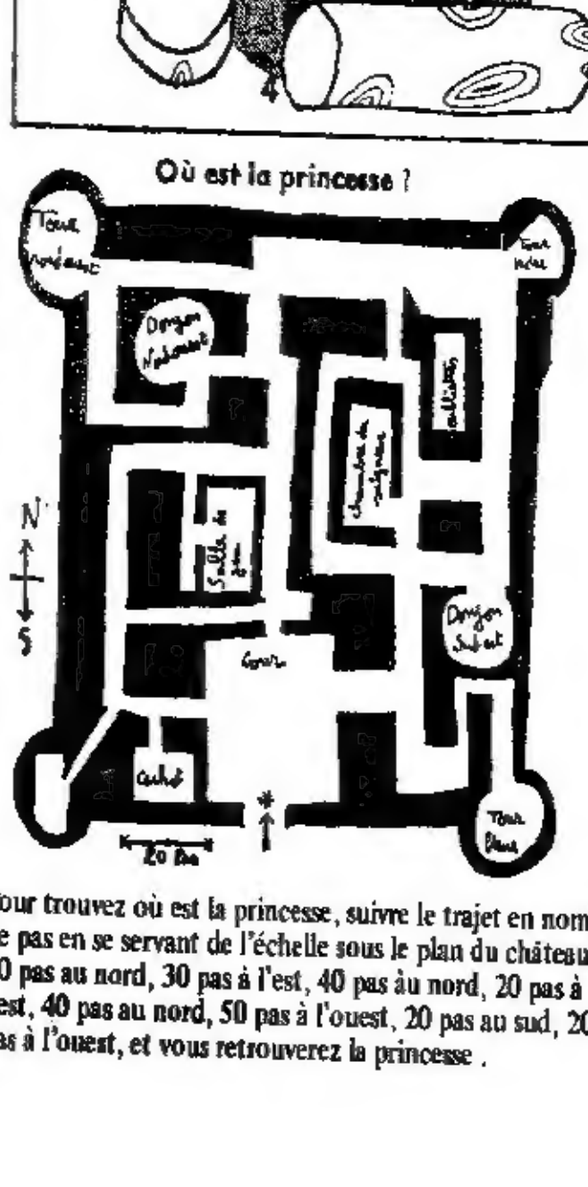


QUE D'ERREURS !



Restituez à chaque enfant son cadeau de Noël !

Où est la princesse ?



Pour trouvez où est la princesse, suivre le trajet en nombre de pas en se servant de l'échelle sous le plan du château. 20 pas au nord, 30 pas à l'est, 40 pas au nord, 20 pas à l'est, 40 pas au nord, 50 pas à l'ouest, 20 pas au sud, 20 pas à l'ouest, et vous retrouverez la princesse .

LA JUGEOTE

Quel est le lasso le plus long? Celui de Laurel ou Hardy ?

Aux ondes françaises

Sélections TVOntario

□Emission avec sous-titres codés pour les malentendants

samedi 3 décembre
20h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Canadiens reçoivent les Flames de Calgary.

dimanche 4 décembre
9h45 SI TOUS LES GENS DU MONDE...
Israël. Les enfants juifs du monde entier accueillent avec joie la fête de Hannoukkah, la fête des lumières et de la purification du temple

10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
D'Ottawa.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES
Pavlova. Hommage à la célèbre ballerine d'origine russe Anna Pavlova (1881-1931). Extraits de dix ballets tirés du répertoire qui ont fait sa renommée internationale dont **Giselle, la Mort du cygne, la Belle au bois dormant, Don Quichotte** et **Christmas**. Avec l'Orchestre symphonique de Radio-Canada sous la direction de George Daugherty.

22h20 LES BEAUX DIMANCHES
La Petite Nuit. Court métrage écrit et réalisé par André Théberge, avec Pierre Curzi, Guy L'Ecuyer et Francine Ruel. Un homme sauve un tout jeune enfant de la mort, alors qu'il allait être frappé par un lourd camion. Incapable d'en retrouver les parents, peu soucieux de l'abandonner aux mains de la police, et après avoir vainement tenté de lui trouver un foyer adoptif, il décide de le garder et de s'en occuper lui-même (can.).

Jesse Hallam, un fermier du Kentucky, devient veuf à 45 ans, avec deux enfants. Comme l'un de ses fils est affecté d'une scoliose, il décide de vendre sa ferme et d'aller s'établir à Cincinnati où, pense-t-il, il pourra faire soigner son enfant. Le film s'appelle "L'ABC de la vie" et sera diffusé mardi à 20h.

lundi 5 décembre
19h00 DROLE DE VIE
Emission fantaisiste constituée d'insertions de deux émissions américaines **Real People** et **Games People Play**. Une personne verra un de ses rêves les plus ambitieux se réaliser.

19h30 TERRE HUMAINE□
Les relations sont au mieux entre les Jacquemin et les Boudrias. Jocelyne, Elizabeth et Annick rencontrent des difficultés personnelles qui les troublent.

20h00 POIVRE ET SEL□
Hector et Marie-Rose achètent des billets de loterie à tous les membres de la famille en cadeaux de Noël. Un des billets disparaît avant qu'ils ne les aient donnés.

20h30 LA BONNE AVENTURE□
Martine invite Hélène à dîner chez Anne. Hélène hésite car elle espère toujours avoir des nouvelles de Me Langlois. Les visites d'Edmond à St-Sauveur sont de plus en plus fréquentes. Michèle apporte du travail à la maison et Maxime préférerait aller au hockey plutôt que de dîner avec son père.

mardi 6 décembre
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE□
Furieux de la décision que le premier ministre a prise sans le consulter sur l'orientation des industries, le ministre Boulain se confie à un journaliste. Durant l'absence de Louise qui poursuit son exposition en Europe, un journal publie la photo d'Alain en compagnie d'Hélène et de sa belle-soeur, Geneviève, ce qui laisse libre cours à la pensée de tous et chacun.

20h00 TELE-SELECTION
L'ABC de la vie (The Pride of Jesse Hallam). Drame réalisé par Gary Nelson, avec Johny Cash, Brenda Vaccaro et Eli Wallach. Venu s'établir à Cincinnati avec ses deux enfants, un veuf se rend rapidement compte que son analphabétisme l'empêche de décrocher un bon emploi (amér. 81).

mercredi 7 décembre
17h00 GRIZZLY ADAMS
La Tempête. Une petite indienne s'est égarée dans la forêt. Adams part à sa recherche.

19h30 LE TEMPS D'UNE PAIX□
Rose-Anna garde les enfants de sa fille Juliette. Joseph-Arthur lui apprend la vérité sur les activités clandestines de Lionel et Valérian. Juliette trouve que Raoul est très occupé, surtout les mardi et jeudi. En arrivant chez sa soeur, elle trouve Antoinette et Vipérine barricadés chez elles.

jeudi 8 décembre
13h30 AU JOUR LE JOUR
Chronique sur la santé mentale, avec Yves Lamontagne, psychiatre.

14h30 CINEMA
Pour toi ma Stéphanie (3000 Miles for Stephanie).

20h00 LES GRANDS FILMS
Les Sous-doués. Comédie réalisée par Claude Zidi, avec Maria Pacôme, Daniel Auteuil et Michel Galabru. La directrice d'un collège privé a pour but de préparer ses étudiants aux épreuves du baccalauréat. Malheureusement la plupart sont des cancres irrécupérables qui ne songent qu'à se moquer des professeurs. La directrice croit remédier à la situation en achetant une machine électronique munie de propriétés punitives. Les élèves ripostent avec une bombe et traduits en justice, ils sont sommés d'obtenir leur bac pour échapper à la prison (fr. 80).

vendredi 9 décembre
20h00 DEJA 20 ANS□
Les grands moments d'une époque, les personnalités et les événements qui ont marqué cette même semaine il y a vingt ans. Décembre 1963, fondation de BCP Publicité. Les trois fondateurs, Jacques Bouchard, Jean-Paul Champagne et Pierre Pelletier sont réunis pour la première fois depuis et décrivent l'évolution du marché de la publicité depuis cette date. - A Rome s'ouvrait Vatican II. Deux témoins, le père Paul-Emile Legault et le journaliste Marcel Adam de La Presse analysent l'impact de cette grande rencontre de l'Eglise catholique.

21h00 HORS SERIE
La Chambre des dames. Série historique d'après le roman de Jeanne Bourin et réalisé par Yannick Andrei. (1re de 10). En avril 1246, Florie, fille de Mathilde et d'Etienne Brunel, maître orfèvre à Paris, épouse Philippe Thomassin. Les deux jeunes gens, poètes à la cour de la Reine Marguerite, épouse de Louis IX, se sont installés dans la demeure de dame Béraude Thomassin, la tante de Philippe. Ils vivent dans le bonheur parfait.

Le dimanche à TVOntario

dimanche 4 décembre
13h30 NOVA:
Un trafic pas comme les autres
Malgré les efforts de la Convention de Washington (1973), les animaux en voie de disparition restent l'objet d'un trafic révoltant.
15h30-18h: EMISSIONS POUR ENFANTS
20h00 AU NORD DU 60e:
La Dernière Colonie du Canada
En conclusion, cette émission tente de couvrir les grandes questions politiques qui concernent le Grand Nord: les droits des autochtones, l'accès à un statut provincial et la division des trois provinces des territoires situés au nord du 60 parallèle.
20h30 LES PRIX NOBEL:
Au-delà de Mandalay — Rudyard Kipling
Revivez avec Rudyard Kipling, Prix Nobel de littérature, une journée de l'année 1907 qui a occupé une place spéciale dans sa vie et dont les événements l'entraînent à évoquer le passé.

21h00 TELE-CINEMA:
Ma blonde entends-tu dans la ville Marie et Alde vivent dans le Pas-de-Calais. Elle est ouvrière à la filature, lui est mineur. En s'efforçant toujours à la plus grande simplicité, René Gilson a créé avec ses souvenirs personnels et son amour du pays natal ce film qui lui a valu le prix Jean-Vigo 1980.

Ecrivain le mieux rémunéré de son temps, Rudyard Kipling était l'ami du président Theodore Roosevelt et de Mark Twain. Ses ouvrages mondialement connus furent aussi populaires que ses ballades fredonnées dans les pubs, les boîtes à chansons, les music-hall. Cette biographie vous est présentée dans le cadre de la série "Les Prix Nobel" le dimanche 4 décembre à 20h30, à l'antenne de TVOntario.

A l'antenne de CBEF 540 AM (Windsor) et 103,1 FM (Leamington)

jeudi 1er décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, Mme Jeannine Fréchette parlera de la soirée du Club St-Jean-Baptiste de Détroit en fin de semaine.
9h30 IL FAIT TOUJOURS BEAU QUELQUE PART:
Chroniques habituelles. Mini-série 'Les uns et les autres' un canadien errant.
19h30 HOCKEY:
Québec à Montréal

vendredi 2 décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
A 7h40, il sera question des concerts de la fin de semaine avec Maestro Laszlo Gati, directeur de l'Orchestre symphonique de Windsor.
22h15 LES HISTOIRES DE LA LITTERATURE
1ère de 13 émissions. Qu'est-ce que l'histoire littéraire?
samedi 3 décembre
10h00 ENTRE AMIS
Activités scolaires et musique pour les jeunes avec Danie Béliveau.
18h15 A TOUR DE ROLE:
D'Edmonton, rapport sur les jeux universitaires... les démarches du comité d'administration de l'école française... les revendications des Indiens.
dimanche 4 décembre
19h30 HOCKEY:
Montréal à Buffalo.
lundi 5 décembre
9h05 ONTARIO 30
Avec Pierre Pilon.
17h00 L'EXPRESS DU SUD
Animé par Jacques Danis
19h30 GALA DU FESTIVAL DE LA CHANSON DE GRANBY
mardi 5 décembre
6h00 AU PLAISIR DU MATIN:
Vers 7h40, 'Le retour aux sources': la famille Gignac. Suivra une entrevue avec maître Achille Gignac de Windsor. A 8h40, Etienne Delage parlera d'horticulture.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

Décision CRTC 83-962, Russwood Broadcasting Ltd. (anciennement CKLW Radio Broadcasting Ltd), Windsor (Ont). Suite à l'avis public CRTC 1983-209 du 14 septembre 1983, le CRTC annonce qu'il approuve la demande de modification de la licence de radiodiffusion de CKJY-FM Windsor, visant à augmenter la puissance apparente rayonnée de 50,000 watts à 79,900 watts et à déplacer le site de l'émetteur du centre-ville de Windsor à 25,7 kilomètres au sud de Windsor. Ces changements devraient améliorer la qualité du signal dans la région de Windsor, particulièrement vers l'est. En ce qui a trait à l'intervention de la Société Radio-Canada qui déclarait que ces changements pourraient entraîner le brouillage du signal de CBET Windsor, le Conseil note l'engagement de la titulaire de résoudre tout problème de la sorte qui pourrait surgir.

Canada

Terre humaine

lundi 19h30

CBFT 54

Ecoutez nos émisssions locales... du lundi au vendredi

AU PLAISIR DU MATIN Robbert Fortin	6h00-9h00
ONTARIO 30 Pierre Pilon	9h05-9h30
CONTACT Robert Deventhéry	15h00-16h55
L'EXPRESS DU SUD Jacques Danis	17h04-17h30 17h45-17h55

le samedi

LE RANCH DU SUD-OUEST	7h00-7h50
SORS-MOI DONC, ALBERT	8h14-10h00
ENTRE AMIS Danie Béliveau	10h00-11h55

les informations

du lundi au vendredi: 6h57, 7h55, 8h57, 11h55, 15h58, 16h55, 17h55.
le samedi: 8h58, 7h56, 8h58, 9h58, 11h55

CBEF 540 AM Windsor
103,1 FM Leamington

La Chaumière

LA VIE A LA RETRAITE -

SOINS RESIDENTIELS PERSONALISES

ainsi que:
- chambres privées, semi-privées, ou en commun
- avec ou sans tapis
- services religieux
- coordonnateur d'activités
- salons de coiffure pour hommes et femmes
- personnel complet bilingue

La vie de luxe à son mieux

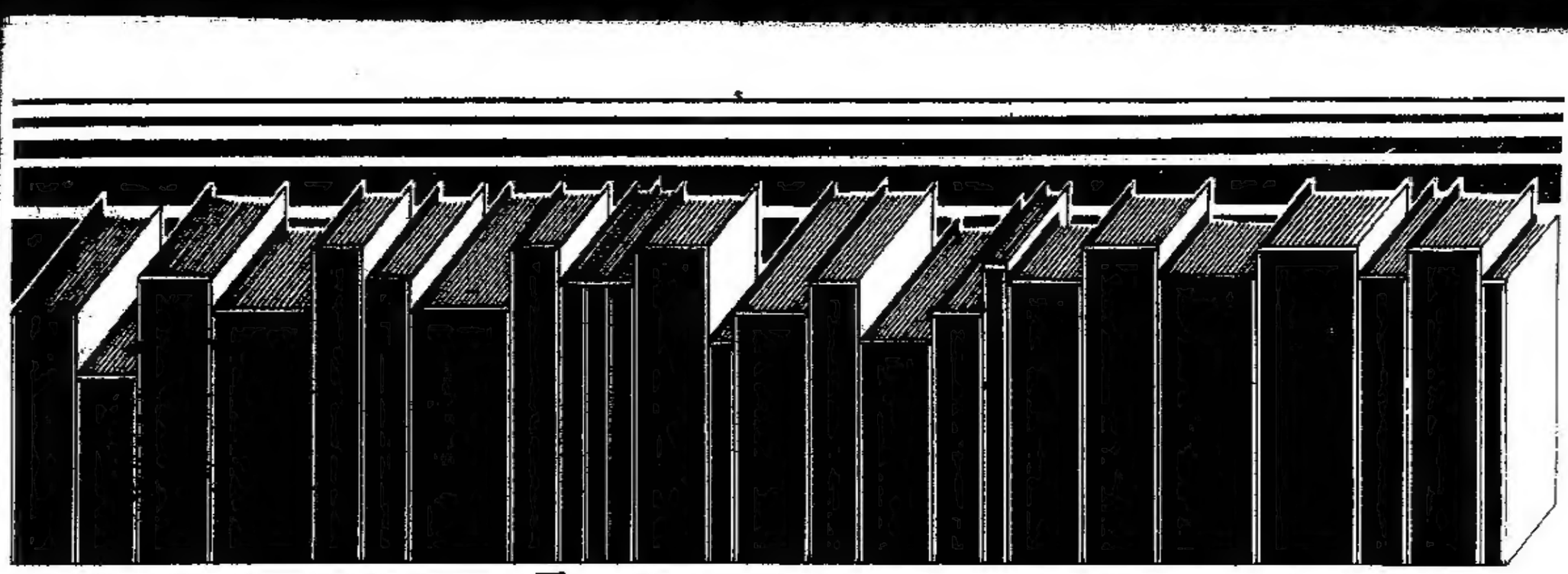
727-3343

727-3342

à 20 minutes du centre-ville Windsor

1023, Rte #2 à l'est de Técumseh

(suivre la voie rapide EC Row vers l'est)



LE RÉPERTOIRE DE LA LECTURE FRANCOPHONE

Vol. 1 No. 1 — Novembre 1983

Grâce au répertoire

La lecture francophone enfin accessible à tous les Canadiens

De plus en plus, la lecture prend une grande importance dans la vie des gens et sur le marché également. Chaque année, des festivals et des salons du livre sont organisés un peu partout à travers le pays. Nous avons constaté les difficultés que rencontraient les francophones hors-Québec à acheter des livres ou à connaitre les bonnes revues qui sont disponibles sur le marché au Québec. Nous connaissons aussi les difficultés que rencontrent les éditeurs à faire connaitre leurs produits à travers le Canada francophone, à un coût abordable.

C'est pourquoi nous avons songé à créer ce "Répertoire de la lecture francophone". Permettre à tous les francophones du Canada l'accessibilité et la connaissance de tout ce qui s'édite en français à travers le Canada: voilà notre but!

Evidemment, dans chaque région l'intérêt pour tel ou tel genre de livre n'est pas la même, car la clientèle varie. Dans une province de l'ouest, par exemple, la demande est très grande dans le livre pour enfant et celui-ci représente une bonne partie des ventes. Le livre de poche pour adultes est aussi en grande demande. Les livres dont les auteurs sont des canadiens, sont également très appréciés.

En conservant ce supplément, vous aurez à la porté de la main un choix très intéressant de cadeaux à offrir à l'occasion des Fêtes qui approchent. Quoi de plus intéressant que de recevoir un livre ou encore un abonnement à une revue comme cadeaux. Voici l'occasion de magasiner à la maison!

En produisant ce supplément qui est encarté dans dix-neuf journaux francophones hors-Québec nous avons voulu créer l'accès pour les francophones hors-Québec, au marché de la lecture.

Pensez à vos cadeaux pour NOËL

UN CAHIER À CONSERVER POUR USAGE FUTUR

VIENT DE PARAÎTRE!

Du théâtre, de la poésie, un roman, et un livre pour les plus jeunes...

Quatre nouveautés! Tous publiées par les Editions des Plaines, maison d'édition fondée en 1979, à Saint-Boniface au Manitoba, afin que les auteurs aient un meilleur accès à la voie de l'écriture et que les lecteurs puissent mieux connaître la réalité française de l'Ouest canadien. Commandez vos exemplaires dès aujourd'hui en écrivant à:

LES EDITIONS DES PLAINES
C.P. 123
St-Boniface, Man. R2H 3B4

Le Premier Rodeo
par Nadine MacKenzie
8" x 9½", 48 pages, $3.95

Maurice Dufault, sous-directeur
par Marguerite-A. Primeau
5½" x 8½", 208 pages, $7.95

Pieces en un Acte
par Andre Castelein de la Lande
5½" x 8½", 160 pages, $9.95

Pensées
par Claude Blanchette
4½" x 8", 160 pages, $7.95

Notes sur le roman canadien-français

En 1864, lors de la publication des Anciens Canadiens par Philippe Aubert de Gaspé, notre littérature compte déjà quelques livres, romans et poèmes uniquement inspirés par un patriotisme exacervé, teinté de romantisme. Mais la grande nouveauté des Anciens Canadiens, c'est sans doute qu'il constitue le premier roman historique à ce sujet canadien, genre qui connaîtra comme on le sait une nombreuse postérité (Laure Conan, Robert de Roquebrune, Léo-Paul Desrosiers etc.)

Il faut toujours qu'il y ait, dans une famille comme dans une production littéraire, une dissidence, un écart qui remet en cause la tranquilité des choses bien établies. Dans la littérature québécoise, c'est à Albert Laberge que revient ce rôle de mouton noir.

Son roman, La Scouine, n'est pas une fresque de la vie paysanne mais une dénonciation virulente de la ''mystique nationale'' qui l'idéalise: cette dénonciation procède par une série de scènes plus ou moins indépendantes, (34 chapitres), aucunement reliées entre elles par une intrigue, mais ne présentant comme continuité le retour des mêmes personnages dans un temps et un espace commun. L'oeuvre vaut avant tout par sa puissance de choc: Laberge a connu et observé de près le milieu qu'il décrit, c'est en gros sa campagne natale de Beauharnois, et il en traduit l'expression par une vision très dure qui souligne impitoyablement son caractère clos, fatal et désespéré. La Scouine a été écrite sur une assez longue période de temps (de 1899 à 1917), l'auteur travaillant séparément au gré de son humeur chacune des petites scènes qui composent le récit. Cette méthode lui était coutumière: il travailla 40 ans à un roman resté en chantier, Lamento, qui raconte l'histoire de sa liaison avec une maîtresse du nom de Florida. L'oeuvre est restée inédite dans un manuscrit fort touffu.

Des extraits de La Scouine paraissent en 1903 dans le menu du banquet de l'Association des journalistes, en 1909 dans la revue de Le Terroir, puis dans la Semaine, hebdomadaire qui attaque le monopole de l'Eglise sur l'éducation. Ce journal disparaît la même année sous le coup d'un amendement de Mgr Bruchési qui condamne en même temps la prose de Laberge. Ce dernier attendra 1918 pour publier son livre dans une édition à ses frais et à très bas tirage (64 exemplaires.)

Aucune mention d'Albert Laberge ni de son oeuvre ne figure dans aucune histoire de la littérature avant celle de Gérard Tougas (P.-U.F.) en 1960. C'est une sorte de paria de nos lettres que Gérard Bessette s'est employé à réhabiliter en publiant en 1962 une Anthologie d'Albert Laberge. Plusieurs éditions ''pirates'' de la Scouine ont précédé la réédition du texte par l'Actuelle en 1972.

Le roman de la terre est un genre qui englobe une si grande partie de la production littéraire jusqu'en 1945 qu'il représente presque la totalité de notre fiction jusqu'à cette date. Depuis La terre paternelle de Patrice Lacombe qui a inauguré le genre en 1846, en passant par Jean Rivard d'Antoine Gérin-Lajoie, la seule énumération des titres, comme Restons chez-nous, Chez nos gens, L'appel de la race, suffit à nous

donner une
cette catég
textes q
servi pend
siècle à fo
prétexte d'u
gue à l'af
de l'idéolog
survivance
le conserva
traditions
ses, de la
française et
tumes paysa

Si la plup
sermons pa
et moralisa
maintenant
dans un oub
ne méritai
d'être tiré
pour le p
l'étude de
chercheurs)
par contre i
ne pas se
des quelq
rares excep
témoignent
que ces th
nationalisme

Soyez majoritaires!

Les femmes sont 52% de la population. 35,000 d'entre elles lisent déjà LA VIE EN ROSE le seul magazine féministe d'actualité produit en français au Canada.

Partagez avec nous informations et expériences.

ABONNEZ-VOUS À LA VIE EN ROSE!

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE CODE POSTAL

TELEPHONE

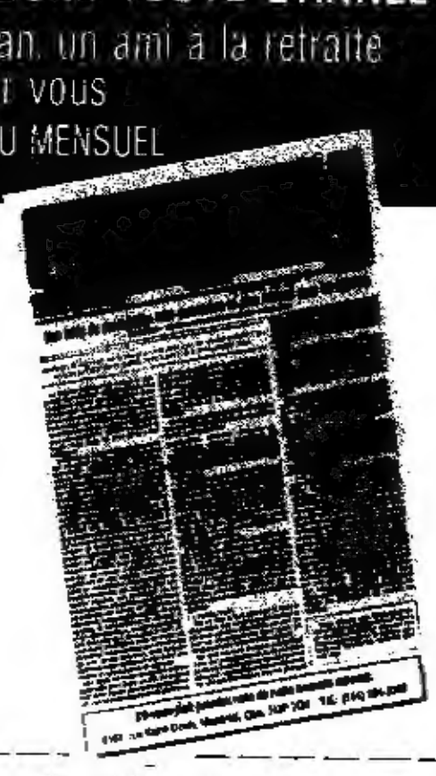
Abonnement régulier: Les 6 numéros 21$ une économie de 4$ sur le prix de vente en kiosques. Les 12 numéros 40$ une économie de 10$ sur le prix de vente en kiosques. **Abonnement international** par voie de surface 18$ par avion 24$ **Abonnement de soutien:** 25$ ou plus

Découpez ce coupon et retournez le avec votre chèque ou mandat poste à l'ordre de LA VIE EN ROSE 3963 St-Denis Montreal, Quebec H2W 2M4

SO-11

UN CADEAU APPRÉCIÉ QUI DURE TOUTE L'ANNÉE

Pour grand-papa, grand-maman, un ami à la retraite ou même pour vous UN ABONNEMENT AU MENSUEL



Le Troisième Âge

- Au service de plus de 500 000 retraités.
- Plusieurs heures de bonne lecture.
- Informations et renseignements sur tous les domaines touchant à la retraite ou à la pré-retraite.
- Santé.
- Nutrition.
- Gérontologie.
- Collaborateurs de choix.
- Souvenirs des temps passés.
- Concours littéraire annuel.

Liste de livres de langues française et d'intérêt pour les retraités.

Prix de l'abonnement **$6.50** par année (12 numéros par année)

Adressez votre chèque ou mandat-postal à:
LE TROISIÈME ÂGE
1474 est rue Fleury
Montréal, Qué. H2C 1S1
Tél.: (514) **384-2356**

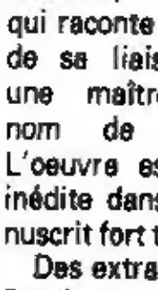
Je désire offrir un abonnement au mensuel **LE TROISIÈME ÂGE** à la personne suivante:

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____
Code Postal _____
Téléphone _____

De la part de: _____
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____
Code Postal _____
Téléphone _____

Une carte de souhaits accompagnera l'envoi sur demande.

Editions de Mortagne



DICTIONNAIRE JURIDIQUE ET ÉCONOMIQUE
Français Anglais – Anglais Français

Point n'est besoin de souligner l'importance et la nécessité d'un dictionnaire des termes juridiques et économiques en anglais et français.
L'ensemble du volume comporte plus de 50,000 termes.
L'utilisateur trouvera les différentes acceptions utilisées dans les pays suivants: France, Belgique, Luxembourg, Suisse, Canada, Grande Bretagne et États-Unis d'Amérique.

CB 81-03347-AS ISBN 2-89132-316-5
784 pages Format 15.3 × 21.6 cm Prix 39.95

DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE MADELEINE TURGEON s.d.

DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE, cette technique d'acupuncture sans aiguilles. Cet ouvrage est facile à consulter par le profane comme par le professionnel. Le réflexologue est pour tous ceux qui désirent se rapprocher de leur corps et l'habiter consciemment.
Madeleine Turgeon est naturopathe, réflexologue et conférencière. Sa démarche s'inscrit dans une recherche communelle de l'unisation des énergies qui se dissimulent derrière la matière vivante ou inanimée. Après la découverte de ces énergies, il faut savoir les maîtriser par des techniques comme la réflexologie.

240 pages ISBN 2-89074-017-X Format 15.2 × 22.9 cm Prix 12.95$

VOS ZONES ERRONÉES DR WAYNE W. DYER

VOS ZONES ERRONÉES vous montrera à quel point vous êtes heureux ou malheureux et, dans ce dernier cas, comment y remédier. Les zones erronées sont de légères altérations de la personnalité qui vous rendent malheureux.
Un célèbre psychologue vous donne dans ce livre la manière d'identifier ces zones et de les éliminer à tout jamais afin de vous sentir bien dans votre peau. Vous y trouverez des techniques audacieuses mais simples pour prendre en main les schémas malsains de votre comportement.

258 pages ISBN 2-89074-061-7 Format 15.2 × 22.9 cm Prix 12.95$

LA RELAXATION IMMÉDIATE ALAIN MARILLAC

De nombreuses méthodes de relaxation ont pour but une analyse introspective du sujet. La technique expliquée dans cet ouvrage n'a pour but au départ, que de permettre en n'importe quelle circonstance l'accession à une détente immédiate, et cela de façon totale ou membre par membre. Cette technique est particulièrement indiquée pour les personnes qui ont de constants efforts à effectuer, pour les acteurs, les orateurs, les vendeurs, tous ceux en fin qui doivent ou qui veulent avoir l'esprit clair et l'énergie intacte à tout moment de la journée.

96 pages ISBN 2-89074-062-5 Format 14.0 × 21.5 cm Prix 6.95$

DICTIONNAIRE DE LA PUBLICITÉ ET DU MARKETING
SYLVAIN GLOMOT et HENRY SOLEN
Français Anglais Anglais Français

Dictionnaire de format populaire, donnant la prononciation des mots selon le système de l'Association internationale de phonétique. En annexes les listes des mesures et monnaies françaises et anglaises, des verbes réguliers français et anglais ainsi que des abréviations des deux langues.

CB 81-03347-AS ISBN 2-89132-321-1
480 pages Format 14 × 21.6 cm Prix $19.95

Catalogue de 48 pages disponible sur demande au prix de 1,00 $ remboursable avec la première commande.

☐ DICTIONNAIRE DE LA PUBLICITÉ ET DU MARKETING
☐ DICTIONNAIRE JURIDIQUE ET ÉCONOMIQUE
☐ DÉCOUVRONS LA RÉFLEXOLOGIE
☐ VOS ZONES ERRONÉES
☐ LA RELAXATION IMMÉDIATE

PAIEMENT CI-JOINT
_____$

Nom
Adresse
Ville Prov. Code postal

175, boul. de Mortagne, Boucherville, Québec, J4B 6G4

donner une idée de cette catégorie des textes qui ont servi pendant un siècle à fournir le prétexte d'une intrigue à l'affirmation de l'idéologie de la survivance axée sur la conservation des traditions religieuses, de la langue française et des coutumes paysannes.

Si la plupart de ces sermons patriotiques et moralisateurs ont maintenant sombré dans un oubli d'où ils ne méritaient plus d'être tirés (sauf pour le plaisir et l'étude de quelques chercheurs), il serait par contre injuste de ne pas se souvenir des quelques très rares exceptions qui témoignent de ce que ces thèmes (du nationalisme traditionnel) ont pu s'élever, grâce à des écrivains de génie, au rang des purs chefs d'oeuvre. Parmi les plus hautes réussites de cette catégorie d'écrits qu'on appelle encore le roman de la fidélité, Menaud maître-draveur mérite peut-être d'occuper la première place. Son auteur, Félix-Antoine Savard, est un homme dont la carrière (qui déborde largement l'activité littéraire) a épousé l'aventure québécoise de toute son époque.

Gabrielle Roy a inauguré un tournant de la littérature québécoise en publiant en 1945 son fameux roman, Bonheur d'occasion. Sans aucunement vouloir la réduire à ce seul titre (jamais écrivain d'ici n'a moins mérité d'être connu comme auteur d'un seul livre), il faut quand même dire que Bonheur d'occasion représente l'apparition de la ville et de l'univers urbain dans notre imaginaire. Gabrielle Roy doit à cette innovation le succès immédiat de son premier roman et la célébrité. Elle ouvrait la voie à toute une partie de notre production fictive, tardivement née à la fin de la guerre avec la disparition corrélative de la grande lignée du roman paysan qui s'était condamné à une mort certaine, en s'attachant complètement à l'apologie d'une tradition demeurée sans assise dans la réalité physique et sociale d'un Québec depuis longtemps déjà engagé dans l'aventure industrielle.

Sans faire de ce livre (Bonheur d'occasion) un premier jalon de la littérature "jouale", ce qui serait certainement trahir la meilleure part de l'oeuvre, il est manifeste que le fait d'inscrire dans un récit romanesque une aussi juste observation de la réalité sociologique du Québec de 1945, contenait virtuellement l'effervescence romanesque de 1965.

Mais pas plus que la carrière de Gabrielle Roy ne s'arrête à son premier roman, son art ne saurait se limiter à un certain réalisme sociologique. C'est bien sûr un aspect de son oeuvre qui ne peut manquer de frapper le lecteur d'aujourd'hui, tout comme il a sans doute étonné celui de 1945. Reste que le plus grand mérite d'un écrivain de l'envergure de Gabrielle Roy n'est pas d'avoir porté à ce niveau d'expression un milieu social, fut-il nôtre, mais d'en avoir patiemment extrait, livre après livre, la matière d'une construction esthétique qui l'élève à l'intérêt universel, par-delà les colorations parfois très localisées de son ancrage spatio-temporel.

LE RÉPERTOIRE
de la lecture francophone
est édité par
S.O.P. Services de Presse Inc.
9756 Boul. St-Laurent,
Montréal, H3L 2N3
Directeur de la publication:
Jacques Saumure

La circulation totale du **RÉPERTOIRE** est de 82,000 copies. Ce répertoire est encarté dans les journaux suivant: **Le Soleil de Colombie**, Vancouver (C.B.), **Le Franco-Albertain**, Edmonton (Alberta), **L'eau-Vive**, Regina (Saskatchewan), **La Liberté**, Saint-Boniface (Manitoba), **Le Nord**, Hearst (Ontario), **Le Voyageur**, Sudbury (Ontario), **Le Point**, Alexandria (Onterio), **Le Journal de Cornwall**, Cornwall (Ontario), **Le Carillon**, Hawkesbury (Ontario), **Bonjour Chez-Nous**, Rockland (Ontario), **Le Rempart**, Windsor (Ontario), L'**Écluse**, Welland (Ontario), **Le Goût de Vivre**, Penetanguishene (Ontario), **La Madawaska**, Edmunston (N.B.), **L'Aviron**, Campbellton (N.B.), **Le Point**, Bathurst (N.B.), **Le Voilier**, Caraquet (N.B.), **Le Courrier**, Yarmouth (Nouvelle-Ecosse), **La Voix Acadienne**, Summerside (I.P.E.).

Décarie inc. Éditeur
625, Ave Querbes
Montréal, Qué.
H2V 3X1

OUVRAGES TECHNIQUES ET SCIENTIFIQUES

Nous publions dans les domaines suivants : sport/éducation physique, sciences infirmières, psychologie, sciences et techniques biologiques et médicales.

PUBLICATIONS RÉCENTES :

- PÉRONNET & Coll. : **Le marathon : équilibre énergétique, endurance et alimentation du coureur sur route.** 224 pages, 12,50 $
- JOSHI & DE GRÂCE : **Conceptions contemporaines de la santé mentale.** 368 pages, 22,50 $
- BIZIER : **De la pensée au geste : un modèle conceptuel en soins infirmiers.** 124 pages, 12,50 $
- LUTHE & SCHULTZ : **Les techniques autogènes.** 192 pages, 22,50 $
- HOULD : **Histologie descriptive.** 204 pages, 34,00 $
- DEMERS : **La méthode scientifique en psychologie.** 205 pages, 9,50 $
- FOX & MATHEWS : **Bases physiologiques de l'activité physique.** 544 pages, 35,00 $

CATALOGUE DISPONIBLE SUR DEMANDE

Les éditions
PRIMEUR
Un répertoire de best-sellers!

POUR LA PREMIÈRE FOIS
MONIQUE LEYRAC SE RACONTE!
TOUCHANT... ÉTONNNANT

Mon enfance à Rosemont c'est tout un quartier qui s'anime sous nos yeux, grouillant de vie et de personnages pittoresques, c'est toute une époque, les années 30 et début 40, avec ses chansons, ses coutumes, ses croyances, son école de soeurs, la Crise de 29, ses difficultés, la guerre, le Bloc populaire. Sous un ton léger, parfois souvent humoristique, sous l'extrême pudeur, c'est émouvant d'assister à l'éclosion d'une personnalité.
Des souvenirs communs à bien des Québécois que Monique Leyrac sait évoquer avec une étonnante vivacité, une extraordinaire fraîcheur, retrouvant pour nous son regard d'enfant.

MON ENFANCE À ROSEMONT — 215 pages
Monique Leyrac — 14.95$

L'AMOUR PAR DELÀ LA MORT

Les êtres que nous avons aimés et qui ont disparu restent près de nous et nous guident. Par des messages soufflés à notre subconscient, ou à travers nos rêves le plus souvent. Car eux aussi ont besoin d'amour. Oui, l'amour est vraiment plus fort que la mort.

L'AMOUR PAR DELÀ LA MORT — 258 pages
JEANNE DECROIX — 14,95$

CONNAISSONS-NOUS VRAIMENT LES AMÉRICAINS?

Avec cet ouvrage Les Américains de Leo Sauvage, nous nous sommes plongés dans l'âme
Leo Sauvage nous révèle des aspects insoupçonnés de nos voisins du Sud. Derrière l'américain moyen, il le dévoile, nous connaissons la plupart de ses complexes et souvent contradictions.
Sous son regard moqueur, lucide et pénétrant, se dessine une expérience unique d'une civilisation.

LES AMÉRICAINS — 766 pages
Leo Sauvage — 24.95$

EN PLUSIEURS PORTRAITS
SE SUCCÈDENT RÉALITÉ ET RÊVERIE.

Comme des mannequins. Un mannequin féminin, la vedette amoureuse et de la série noire, en quelques vies.
Quatre personnages s'entrecroisent et se cherchent.
Sous des visages cachés par de la matière, ils avancent, marchent quand même, deux par deux, et s'oppose

COMME DES MANNEQUINS — 176 pages
René Lapierre — 12.95$

LE QUÉBEC EST EN CRISE.
COMMENT RÉAGIR?

La crise des valeurs de notre société menace le Québec. Il faut nous ressaisir collectivement et individuellement pour sortir de ce malaise constitutionnel, économique, familial, scolaire et civique.

Le progrès des Québecois en dépend.

Maurice Champagne-Gibert réfléchit sur les moyens d'en sortir pour bâtir le Québec ensemble.

BÂTIR OU DÉTRUIRE LE QUÉBEC — 244 pages
Maurice Champagne-Gilbert — $14.95

PRIMEUR
Les Éditions Primeur Inc. 2550, chemin Bates, bureau 400, Montréal, Québec
H3S 1A7 (514) 738-8820

Si vous voulez
LIRE
les paroles des artistes
VOIR
la recherche actuelle
ÊTRE
au courant des expositions

Cahiers
des arts visuels au Québec

☐ Je désire m'abonner
☐ Abonnement cadeau au nom de:

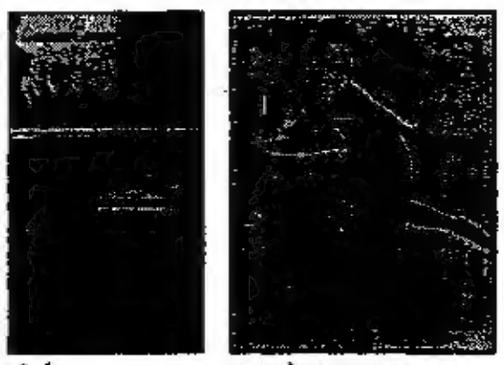
Nom
Adresse
Ville — Prov. — Code postal

☐ 11$, un an ☐ 20$, deux ans (Canada)
☐ 25$, de soutien, un an
☐ 15$, institution, un an, ☐ 28$, deux ans
☐ chèque, ☐ mandat poste

Retournez à:
CAHIERS — **Montréal (Québec)**
420, rue Ontario Est — **H2L 1N6**

éditions d'acadie

NOUVEAUTÉS
maintenant disponibles en librairie et aux Éditions d'Acadie



L'ÉTÉ AUX PUITS SECS
Germaine Comeau,
roman, 175 p., $8.50

SORCIÈRE DE VENT!
Dyane Léger,
poésie, 76 p., $6.50

À LIRE ÉGALEMENT

GAGNANTS DU PRIX FRANCE-ACADIE 1983

LE CHANT DES GRENOUILLES
Melvin Gallant,
roman, 157 p., $9.30

LA QUESTION DU POUVOIR EN ACADIE
Léon Thériault,
politique, 256 p., $12.50

A lire... en musique

TRISTAN ET ISEUT

Livret de l'opéra de Richard Wagner traduit et adapté par Jean Marcel, avec illustrations de Mikie Assif et préface de Charles Dutoit.
Editions E.I.P., Montréal (1982), 73 pages (éditions de luxe et semi-luxe).

Très jeunes, je pensais qu'il valait mieux être Tristan que César ou Attila! En relisant Wagner, je me demande si le maître de Bayreuth n'aurait pas plutôt souhaité et choisi d'incarner Isolde...

''Suis-je donc seule à entendre cette musique merveilleuse et plaintive qui m'envahit avec tant de douceur, s'élève et me submerge de ses sonorités suaves? [...] *Ah, dans la splendeur des vagues, dans la musique claire, dans le souffle infini de l'univers, m'abimer, m'engloutir, et ne plus rien connaître... Suprême volupté...''*
[dernières paroles d'Iseut dans la traduction de Jean Marcel]

L'androgynie du poète, en effet, l'emporte sur la misogynie. Iseut est à la fois la femme et la volonté créatrice: elle incarne le rêve et l'homme wagnérien. Le Tristan de Wagner m'apparaît aujourd'hui un peu niais, suavement ''off beat'' dans la tourmente, dans l'ouragan passionnel et absolu d'une Iseut non seulement amante mais Amour. Musique!

La lecture ou l'audition des divers Tristan me sont plaisirs toujours renouvelés et singulièrement accrus — comme l'expérience d'un nouvel amour alors que s'impose la certitude lointaine de communions et de connaissances antérieures de la personne aimée. J'ai donc acheté (dans son édition de luxe) le Tristan et Iseut traduit et adapté par Jean Marcel et illustré par Mikie Assif. Je me suis d'abord laissé prendre par la magie des images: les encres de madame Assif. Déroutantes et envoutantes! Différentes en tout cas des imageries qui illustrent d'ordinaire la célèbre légende médiévale. Les nordiques ou germaniques wagnériens. L'océane et éthérée Mikie Assif enveloppe nos héros d'un parfum venu d'Orient. La légèreté des tissus, le tracé des maquillages et le lunaire des lignes comme l'ensoleillé des coloris ont l'enchantement des Mille et une nuits. Et pourquoi pas?
J'ai ensuite approché le texte en écoutant la version de la Staatskapelle de Dresde dirigée par Carlos Kleiber. Et pour compléter l' ''exercice'', j'ai comparé la traduction-adaptation de Jean Marcel à la traduction de M.S. Caussy.

L'écriture de Jean Marcel est celle d'un poète. Son amour des textes anciens (il a traduit Gilgamesh, la Chanson de Roland, etc.), son amour de Wagner et de la langue française s'entendent comme une rumeur dans le choix des mots utilisés: ils touchent les sens. Comparons.

Voix d'un jeune matelot:

A l'ouest le regard vague; vers l'est, le bateau vogue. Frais, le vent souffle vers le pays: enfant d'Erin, où es-tu donc? Sont-ce les souffles de tes soupirs qui enflent les voiles? Souffle, souffle, vent! Soupire, soupire, enfant! Fille d'Irlande, fille amoureuse et farouche!
[traduction M.S. Caussy]

Les yeux sont tournés vers l'Occident — vers l'Orient vogue le vaisseau... Un vent de glace souffle vers le pays. Où es-tu donc, fille d'Irlande? Est-ce ton long soupir qui gonfle ainsi les voiles? Soufflez, zéphirs, soufflez! Et malheur à toi, sauvage et tendre enfant d'Irlande!
[traduction-adaptation de Jean Marcel]

D'entrée de jeu, le regard du marin (sans doute aussi celui d'Iseut) nous impose sa vision. Puis vient le vent glacé du Nord — et le texte nous emporte et nous enveloppe comme les leitmotivs du texte musical de Wagner. Après l'opéra, j'ai eu envie de relire le texte. Comme pour reprendre cette véritable ''audition'' toute différente mais encore soutenue et combien mélodique du verbe écrit! C'est une musique intérieure qui, débridée, devient clameur. Le texte du Tristan de Jean Marcel se chante et s'écoute. Il se dit tout bas et il se récite. La musique est au texte et le texte à la musique comme le ET (''conjonction d'amour'') est à Tristan ET Iseut:

Iseut: Mais ce petit mot ET, s'il se trouvait anéanti, comment donc la mort le serait-elle donnée si ce n'est avec ma propre vie?
Tristan: Nous irions ainsi à la mort sans nous séparer, ne formant qu'un à jamais, sans fin, sans réveil, sans peur, confondus l'un dans l'autre tout à fait pour ne vivre que l'amour...

Il faut offrir ce Tristan et Iseut de Wagner/Jean Marcel/Mikie Assif à nos proches wagnériens... ET amoureux!

Karl Parent
(collaboration spéciale)

Angelina di Bello

Animatrice à la télévision, auteur, éditeur et journaliste.

Nous disposons de livres et patrons sur la couture en français.

---------- OFFRE GRATUITE .....

Veuillez m'envoyer gratuitement les instructions pour la confection de deux blouses instantanées.

Nom .....

Adresse .....

Code

Ville ..... Postal .....

Pour recevoir l'offre gratuite envoyez une enveloppe standard adressée et affranchie.

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 1er décembre, 1983

Angelina di Bello

C.P. 446, Station ''H'' Montréal H3G 2L1, P.Q.

Écrits des Forges

nouvelles parutions

Automne 83

SARZÈNES
De Gérald Godin,
''Seule la vie est souveraine'' 8,00$

CHANT PERDU
De Rina Lasnier,
''Que le poète se perde et paie seul le prix de la poésie, la joie brusque du chant perdu'' 8,00$

ALÉATOIRE INSTANTANÉ suivi de MIDSUMMER 82
De Paul Chamberland,
''Tout-ce-qui-m'arrive me traverse et j'en deviens sans fin les facettes tournantes'' 8,00$

PROFIL DE L'OMBRE
De René Lapierre,
''La réalité tout à coup n'est plus qu'une émotion'' 5,00$

SÈVES
De Madeleine St-Pierre,
''Volée de bruissements d'éternité'' 5,00$

RIRE FAUVE
De Paule Doyon,
''J'ouvre la barrière des phrases. Les mots s'évadent'' 5,00$

RUDIMENTS D'US
De Robert Hébert,
''Le mot chavire à chaque mille ans'' 5,00$

TOPOGRAPHIES II
De Pierre-Justin Déry,
''sur le vert bouclier, pays blason intime, où encore surgir, réseau, sans règle que des arbres?'' 5,00$

Rappel - Printemps 83

LE PREMIER PAYSAGE
De Gatien Lapointe et Christiane Lemire,
400,00$

CORPS DE L'INSTANT
De Gatien Lapointe,
Anthologie sonore 1956-1982 disponible sous forme de disque ou cassette 15,00$

LES ÉCRITS DES FORGES: UNE POÉSIE EN DEVENIRS
De Gérald Gaudet, 10,00$

LES ECRITS DES FORGES INC.
2095, Sylvain, Trois-Rivières, Québec, G8Y 2H6

OFFREZ-VOUS LE CADEAU UNIQUE QUI FERA L'ENVIE DES AMATEURS DE LIVRES DE LUXE

TRISTAN ET ISEUT
DE RICHARD WAGNER
TRADUCTION ET ADAPTATION DE JEAN MARCEL

ILLUSTRATIONS DE MIKIE ASSIF
PREFACE DE CHARLES DUTOIT
E.I.P.

AUX ÉDITIONS E.I.P.

« Ce livre aux mille splendeurs constitue sans doute le plus bel hommage que pouvait rendre la jeune et florissante culture du Québec à l'occasion du centenaire de la mort à Venise le 13 février 1883 de l'auteur immortel du Tristan und Isolde »

Charles Dutoit
Directeur artistique de l'Orchestre Symphonique de Montréal

☐ ÉDITION DE LUXE : 135,00$
Tirage limité à 100 copies (presque épuisé)
☐ ÉDITION SEMI-LUXE : 34,95$
Joindre à cette demande votre chèque visé ou mandat poste à l'ordre des éditions E.I.P.
Case postale 636 Verdun, Québec, H4G 3G6
Louise Courteau (514) 761-7849

NOM _____
ADRESSE _____
CODE POSTAL _____
TÉL.: (DOMICILE) _____ (TRAVAIL) _____

Le

Par Albert E

Récemme
enquête sur
tudes de le
Canadiens
révélait que
la populati
adulte avou
pas avoir lu
livre de
Effarent, m
niable. Apr
désolé une
je me suis
valait mieu
une explica
phénomène,
dire un coup
J'ai comm
éliminer les
bêtes. Ils
pas six po
Notre pays,
sons-nous,
des moins
de la plan
reste donc
bonne moiti
liseurs absol
Comment
des excuses
abstinence
Personne
j'estime infi
le nombre
où l'on ne
aucun livre
re. Bien
je fais ab
du ''livre de
Notre indi
à la lecture
fait porter
par la télév
on l'impute
absence de
rieure qui no
mépriser les
de l'esprit.
point de vue
remonter b
plus loin. Ce
deur, pour
dire ce déda
le livre, elle
trapée à l'éc
disant cela,
rends compte
blasphème.
entende d'ab
plaidoirie.
Tous les
aiment les
même lorsqu
déchirent o
mangent, e
aussi lon
qu'ils ne save
lire. Les pare
leur font air
leur disant d
tes qu'ils pr
justement de

LIB

• Utilisez notr
• Pour tous les
• Publiés par
• Vous pouvez
• Notre maison
bas prix.

Commanc
3020, che
Sainte-Fo
Tél.: [418

Le livre: une liaison dangereuse

Par Albert Brie

Récemment, une enquête sur les habitudes de lecture des Canadiens français révélait que 56% de la population d'âge adulte avouaient ne pas avoir lu un seul livre de leur vie. Effarant, mais indéniable. Après m'être désolé une minute, je me suis dit qu'il valait mieux trouver une explication à ce phénomène, c'est-à-dire un coupable.

J'ai commencé par éliminer les analphabètes. Ils ne sont pas six pour cent. Notre pays, réjouissons-nous, est l'un des moins illettrés de la planète. Je reste donc avec une bonne moitié de non-liseurs absolus.

Comment trouver des excuses à cette abstinence totale?

Personnellement, j'estime infinétisimal le nombre de foyers où l'on ne trouve aucun livre de lecture. Bien entendu, je fais abstraction du "livre de messe".

Notre indifférence à la lecture, on en fait porter l'odieux par la télévision où on l'impute à notre absence de vie intérieure qui nous ferait mépriser les valeurs de l'esprit. A mon point de vue, il faut remonter beaucoup plus loin. Cette froideur, pour ne pas dire ce dédain pour le livre, elle a été attrapée à l'école. En disant cela, je me rends compte que je blasphème. Qu'on entende d'abord ma plaidoirie.

Tous les enfants aiment les livres, même lorsqu'ils les déchirent ou les mangent, et cela aussi longtemps qu'ils ne savent pas lire. Les parents les leur font aimer en leur disant des contes qu'ils prennent justement dans des livres.

Un jour vient où ces petits vont à l'école. Là, on leur apprend à déchiffrer ces petits signes noirs si malins et si magiques. Une fois la clé découverte, ils pensent mais sans le dire. "Ce n'est donc que ça!" En possession du code, leur fièvre tombe: livre sans secret, livre sans intérêt. Et si, un jour, l'envie de savoir vient à ces petits curieux, ils iront le questionner le livre. Mais comme ils le savent toujours là, tout près, ils se disent: "Rien ne presse."

Il y a pire encore. A l'école, quels livres met-on sous la dent de ces petites têtes avides d'évasion? Des manuels qui enseignent, ordonnent, réglementent et spéculent... D'ailleurs, le vocabulaire scolaire a quelque chose de diablement réberbatif pour l'imagination du poète qu'est l'écolier: leçon, devoir, problème, examen, note.

Que se passe-t-il dans la caboche de l'élève soumis à ces épreuves? Une simple et naturelle association manuel-livre. Seuls d'exceptionnels délurés, favorisés par des stimulants, arrivent à distinguer le manuel qui tue du livre qui vivifie. Jamais plus, le livre, le vrai livre ne se remettra totalement de cette promiscuité.

Je crois qu'il nous reste tous des séquelles de cette liaison dangereuse. Il m'arrive parfois de sentir ce malaise quand je suis sur le point d'aborder la lecture d'un ouvrage. Un jour, j'ai noté ma réaction dans mon journal: "Hé ouil on voudrait bien savoir ce qu'il y a dans les livres; malheureusement il y a cet ennui qu'il faut d'abord les lire."

voix & images
voix & images

Considérée par tous les chercheurs en littérature québécoise comme une revue indispensable, **Voix et Images** peut se glorifier d'être sans conteste la revue la plus citée dans son domaine.

Présentée sous forme de livre, agrémentée d'une couverture attrayante, **Voix et Images** paraît trois fois l'an (automne, hiver, printemps), chaque numéro totalisant environ 200 pages.

Depuis quinze ans, la revue **Voix et Images** se consacre exclusivement aux études québécoises. Revue internationale, **Voix et Images** a publié les articles des chercheurs du Québec, du Canada anglais, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de la Pologne, du Brésil, de l'Australie, etc.

—découpez et postez—

Veuillez m'abonner à **Voix et Images:**

☐ 1 an (3 numéros) 22,25$
☐ 2 ans (6 numéros) 42,00$
☐ 3 ans (9 numéros) 62,00$

Ces prix incluent les frais de port et de manutention

Nom .....

Adresse .....

.....

.....Code postal.....

Les chèques ou mandats postaux doivent être faits à l'ordre de:
Service des publications
Université du Québec à Montréal
Case postale 8888, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3P8

LIBRAIRIE LALIBERTE inc.

agréée par le ministère des Affaires Culturelles

- Utilisez notre service national et international de commandes spéciales
- Pour tous les livres de langue française disponibles sur le marché et que vous désirez acheter
- Publiés par n'importe lequel des éditeurs canadiens ou européens
- Vous pouvez réaliser de bonnes économies en regroupant vos achats chez nous.
- Notre maison est en affaire depuis 1945, c'est là notre meilleure preuve d'un bon service, au plus bas prix.

Commandes postales:
3020, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy, Québec G1X 3V6
Tél.: (418) 658-3763

Librairie de détail:
2360, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy, Québec G1V 4H2
Tél.: (418) 658-3640

Des livres pour tous

Prix: $6.00

Prix: 9.50

LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES TOME I ET TOME II

Laissez-moi vous présenter les deux livres de recettes de Mme Emilienne Walker Gagné. Elle y a mis toute son âme à chercher ces recettes qui sont des recettes anciennes, avec l'aide de ses soeurs et quelques amies, dans l'espoir qu'elles vous seront utiles et vous aideront à préparer des repas non seulement délicieux mais nutritifs et faciles à digérer.

Mme Gagné est née le premier juillet 1906. Elle a eu huit enfants et est maintenant grand-mère de 29 petits enfants. Elle a été secrétaire du Cercle des Fermières pendant dix neuf ans. Et maintenant elle passe son temps à rédiger des recettes anciennes.

MIK ET L'ARAIGNÉE JOUFFLUE

Une belle aventure pour les enfants de 7 à 10 ans.

Un petit Amérindien et une belle araignée parcourent le monde sur un bouclier volant.

A chaque pays ou continent qu'ils visitent, Mik apprend l'utilité des araignées.

Sans elles, des gens seraient malades, d'autres mourraient de faim, d'autres n'auraient plus de maison.

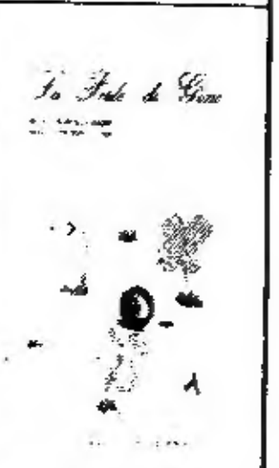
Prix: $3.95

GRIFFON ET CHIFFON

Un chaleureux conte pour enfants de 3 à 7 ans. De beaux dessins en couleurs: des chats, des souris, des poissons et un gros chien. Et l'amitié qui les unit tous, la plus belle chose de la vie! Tout juste un drame pour Griffon, le petit chat, que sauve Chiffon, le gros chien.

Une belle histoire facile à lire en regardant les images.

Prix: $3.95



LA PERLE DE GÈNE

Un merveilleux conte de fée québécois pour enfants de 7 à 10 ans.

Illustré et agréable à lire, plein de jeunesse et de fraîcheur. C'est l'histoire d'un enfant roux aux yeux verts. Il aime l'eau fraîche et les poissons rouges. Un jour l'un d'eux lui remet une perle noire, la PERLE DE GÈNE, qu'il doit semer entre trois trèfles à quatre feuilles.

Pourquoi?

Ni le poisson rouge, ni le petit garçon roux aux yeux verts ne le savent.

Prix: $3.95

☐ LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES — Prix: $6.00
☐ LA CUISINE DE MES GRAND'MÈRES tome II — Prix: $9.50
☐ MIK ET L'ARAIGNÉE JOUFFLUE — Prix: $3.95
☐ GRIFFON ET CHIFFON — Prix: $3.95
☐ LA PERLE DE GÈNE — Prix: $3.95

Total:.....

Nom

Adresse

Ville Prov. Code postal

les grandes éditions du québec inc.
3153 rue bergerac, montréal nord, québec H1H 2J8 (514) 381-5726

SODILIS EDITEUR LIBRAIRE

4040, AV. WILSON MONTRÉAL CANADA

S'est spécialisé dans la publication et la vente d'ouvrages portant sur la langue (dictionnaires et précis terminologiques bilingues, manuels didactiques, etc.).

INITIATION AUX LANGUES DE SPÉCIALITÉ

Collection regroupant des ouvrages dont l'objet est de faire acquérir aux non-spécialistes une connaissance globale et intelligente des notions propres à une science ou à une technique, en même temps que la terminologie s'y rapportant. A la fin de chaque ouvrage, un lexique anglais-français et un lexique français-anglais, faisant office d'index, renvoient aux passages du texte où les notions sont présentées.

INFORMATIQUE — Jacques Lethuillier

Un livre de synthèse où l'auteur aborde l'informatique de façon originale, en mettant davantage l'accent sur la compréhension globale du sujet que sur l'acquisition d'un savoir-faire technique.
222 p., 124 illustrations, 3e édition. **Prix: 12,00$**

LE PAPIER — Gilles Bélanger

Dans cet ouvrage chaque aspect de la fabrication du papier est traité, de la préparation de la matière première à l'expédition des produits finis.
189 p., 59 illustrations, **Prix: 18,00$**

L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE — A. Jammal - P. Dussault

Après avoir décrit l'appareil circulatoire, en recourant de façon systématique à l'illustration, les auteurs définissent la pression artérielle normale, les mécanismes en assurant la régulation, puis l'hypertension essentielle et enfin les divers types de traitements anti-hypertensifs. Destiné au spécialiste de la santé aussi bien qu'au profane.
112 p., 1983, ISBN 2-920286-04-8 **Prix: 12,50$**

L'ART DE L'ÉMAIL — A. Aray - J. Lethuillier

Les notions essentielles ainsi que la terminologie très disparate sont présentées en suivant les étapes de la fabrication des émaux. La présentation originale et très soignée en fait un livre idéal à offrir en cadeau.
96 p., 48 illustrations d'outils **Prix: 10,00$**

LES DICTIONNAIRES

Lexiques anglais-français avec définitions françaises, suivis d'un lexique français-anglais.

DICTIONNAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DE L'HÔTELLERIE ET DE LA RESTAURATION — C. Dupont - J. Lethuillier

Près de 600 mots et expressions définis et traduits. S'adresse aux professionnels de l'hôtellerie et de la restauration comme à ceux du tourisme.
112 p., 1981, ISBN 2-920286-00-5 **Prix: 15,00$**

VOCABULAIRE DES SUPPORTS D'INFORMATION MAGNÉTIQUES — E. Lelarge

Présente les définitions et les équivalents français de 442 termes anglais sur les supports magnétiques.
150 p., 73 illustrations, IBM Canada **Prix: 15,00$**

DIVERS

STYLISTIQUE DIFFÉRENTIELLE I — M.-N. Lagoux - E. Valentine

Ouvrage présentant une gamme variée d'exercices bilingues sur les niveaux de langue, la syntaxe et le vocabulaire. Il s'adresse à tous ceux qui désirent améliorer leur connaissance de la langue seconde.
155 p., 77 exercices, 1983 **Prix: 12,00$**

SONS ET LANGAGE — A. Clas

Initiation à la phonétique théorique et pratique

Cet ouvrage, centré sur le français, vise à initier le lecteur aux principes fondamentaux de la phonétique et de la phonologie. Une grande partie est consacrée à l'étude détaillée des phonèmes du français.
192 p., 1983, ISBN 2-920286-05-6 **Prix: 12,20$**

LE TOURISME — R. Nadeau

Aspects théoriques et pratiques au Québec

Ouvrage didactique passant en revue les aspects suivants: l'offre et la demande touristiques; les différents types d'impact; le tourisme et le développement régional; les intervenants; et le marketing touristique.
256 p., 1982, ISBN 2-920286-03-X **Prix: 12,00$**

À PARAÎTRE

J'PARLE EN TARMES — A. Cas - E. Seutin

Dictionnaire de locutions et expressions figurées

Dictionnaire définissant un grand nombre d'expressions authentiquement québécoises. Chaque expression est accompagnée d'une citation tirée de la littérature moderne. Parution: mai 1984

"DIALOGUE SUR" L'INFORMATIQUE — J. Lethuillier

Dans un style direct et simple, et en recourant à l'illustration, l'auteur répond à mille et une questions que l'on se pose sur l'informatique. Parution: mai 1984

BON DE COMMANDE
à retourner à:
SODILIS
4040, av. Wilson
Montréal H4A 2T9

NOM _____

ADRESSE _____

_____

☐ L'art de l'émail ☐ Stylistique différentielle I
☐ Le tourisme ☐ Sons et langage
☐ Dictionnaire de l'hôtellerie et de la restauration
☐ Vocabulaire des supports d'information magnétiques
☐ L'informatique
☐ Le papier
☐ L'hypertension artérielle

(Ajouter 1$ de frais de port par livre.)

POURQUOI L'INDUSTRIE DU LIVRE SUBSISTE

L'aide gouvernementale est primordiale

DES BANDES DESSINÉES DUPUIS
Cadeau idéal pour toute la famille

Gaston Lagaffe

Le plus célèbre gaffeur de la bande dessinée mondiale: un millier de gags déjà classiques de FRANQUIN.

R1. Gala des gaffes à gogo
R2. Le bureau des gaffes en gros
R3. Gare aux gaffes du gars gonflé
R4. En direct de Lagaffe
6. Des gaffes et des dégâts
7. Un gaffeur sachant gaffer
8. Lagaffe nous gâte
9. Le cas Lagaffe
10. Le géant de la gaffe
11. Gaffes, bévues et boulettes
12. Le gang des gaffeurs
13. Lagaffe mérite des baffes
14. La saga des gaffes

Albums cartonnés / H. 30 x L. 21,5 cm.

Prix 6.95 $

Albums reliés du journal

9.75 $

ARRIVÉE SCHTROUMPFANTE
DU 11ème ALBUM
LES SCHTROUMPFS OLYMPIQUES

BROCHÉS
FORMAT 14cm x 13cm
16 PAGES
1,50$ chacun

LES MINI-SCHTROUMPFS:
1 Le gâteau des Schtroumpfs
2 La Schtroumpfette et la lune
3 Le Schtroumpf à l'arrière
4 Le Schtroumpf qui rote
5 Le Vilain Schtroumpf
6 Le Schtroumpf Vagabond

ALBUM CARTONNÉ
6,95$

• Schtroumpfs tout en carton 2.95$ #1, #2, #3, #4

• Schtroumpfs albums à colorier 2.95$ à 1.75$

AVEZ-VOUS SCHTROUMPFÉ LES 10 AUTRES ALBUMS ?

LES FIGURINES SCHTROUMPFS
PLUS DE 150 MIGNONS PETITS COMPAGNONS À COLLECTIONNER

Granger DISTRIBUTION EXCLUSIVE
210, boul. Crémazie ouest, Montréal, Québec, H2P 2S4
Tél.: (514) 389-3561

Depuis cinq ans, les éditeurs canadiens, tant anglophones que francophones profitent des avantages du Programme de développement de l'édition du livre canadien qu'administre le ministère des Communications. La seule existence de ce programme, qui a distribué cette année des subventions totalisant 6,3 millions de dollars à 89 maisons d'édition du Canada, porte preuve que laissée à ses propres ressources, l'édition canadienne ne pourrait survivre qu'au prix de grandes difficultés. Elles seraient nombreuses les maisons qui devraient, faute de ces subventions, cesser leur activité, privant ainsi la population dans son ensemble de l'apport culturel, didactique et même utilitaire du livre édité au Canada par des Canadiens.

C'est dans cette optique qu'il faut envisager ce programme, et reconnaître le bienfondé de l'objectif que poursuit le ministère de tutelle de l'édition.

Sauf que ce Programme touche à sa fin, devant se termi-

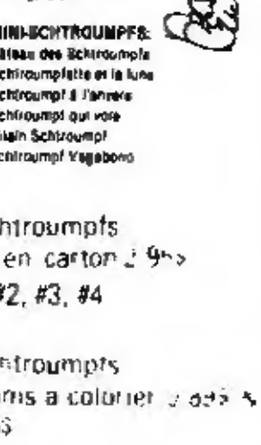
(A suivre en page 7).

Idéal pour vos cadeaux des Fêtes

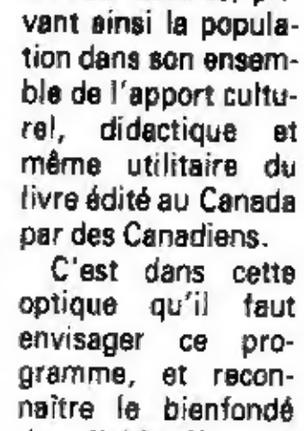
LA MEXICAINE — 780 pages $19.95

LES COCKTAILS — 96 pages $9.95

SOUS LE MASQUE DES DAMES SEULES — 463 pages $15.95



LA CUISINE JUIVE MAROCAINE — 192 pages $29.95



Voici la liste des éditeurs que nous représentons:

- EDITIONS ARTEFACT
- EDITIONS ANTHESE
- EDITIONS CREALIVRES
- EDITIONS DOUBLEPAGE
- EDITIONS EVENTAIL
- EDITIONS FUTUROPOLIS-ICARE
- EDITIONS GAUTIER-LANGUEREAU
- EDITIONS GRUND
- EDITIONS LOVE ME TENDER
- EDITIONS PHIDAL
- EDITIONS SACELP

Catalogues disponibles sur demande au prix de 1.00$ remboursable avec la première commande.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

DISTRIBUTIONS
albert soussan INC
EDITIONS PHIDAL

8255 Mountain Sights, suite 505
Montréal, Québec,
H4P 2B5
Tél.: (514) 738-0202

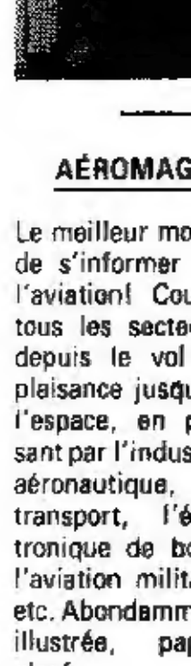
Le

Vous trouv
nombre de re
votre disposit
ble ces pub
choix de nos l
un ou des ab
encore comm

RECHERCHES

AÉROMAG

Le meilleur mo
de s'informer
l'aviation! Cou
tous les secte
depuis le vol
plaisance jusq
l'espace, en p
sant par l'indus
aéronautique,
transport, l'é
tronique de bo
l'aviation milit
etc. Abondamm
illustrée, pap
glacé.
• Revue publiée
fois l'an. Abonn
ans: 55$. Envo
Aéromag, C.P.
Pour plus de dé



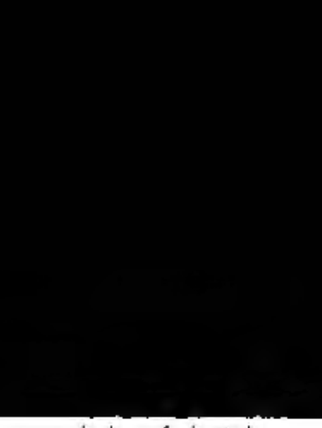
CROC

• Aperçu du cor
nu: Humour, s
re et fantais
sous forme de t
tes, photos et b
des dessiné
portant sur un t
me différent à c
que mois ainsi c
sur l'actualité q
bécoise et inter
tionale.
• Coût du numé
2,50$. Coût de l
bonnement: 2
/an. 12 numé
par an. CRO
464 St-Jean, Mo
réal H2Y 2S1.

Les "bonnes publications" à votre disposition

Vous trouverez dans cette page un certain nombre de revues ou de périodiques qui sont à votre disposition. Nous avons groupé ensemble ces publications afin de faciliter le choix de nos lecteurs qui désireraient souscrire un ou des abonnements pour eux-mêmes ou encore comme cadeaux à des amis ou parents.

CRITÈRE



•Aperçu du contenu: Dossier interdisciplinaire et thématiques sur des aspects importants de la vie contemporaine québécoise et universelle.
•Coût du numéro: $7.95. Abonnement disponible, dépliant explicatif sur demande. Deux (2) publications par année. REVUE CRITÈRE 9155 rue St-Hubert, Montréal, Qué. H2M 1Y8 Tél.: (514) 389-9068.

CAHIERS DES ARTS VISUELS DU QUÉBEC

• Aperçu du contenu: Informations concernant la vie artistique contemporaine québécoise (gravure, arts textiles, peinture etc.)
• Coût du numéro: $3. Coût de l'abonnement: $11 / an, $20 deux ans. Publication trimestrielle. Cahiers les Arts Visuels du Québec, 420 rue Ontario Est, Montréal H2L 1N6.

RECHERCHES AMÉRINDIENNES AU QUÉBEC

•Aperçu du contenu des numéros de 1983 (Volume 13): No. 1: Éducation; No.2: Histoire et ethnocentrisme; No.3: Constitution No.4: Femmes amérindiennes (décembre).
•Coût du numéro: $5. Abonnement régulier: $18./an, Abonnement des Institutions: $26. R.A.Q. 4050 Berri Montréal H2T 2X4

MARATHON MAGAZINE

La plus grande revue de langue française en Amérique du Nord, traitant du jogging et de la course à pied, couvre également des sujets qui intéressent tous ceux et celles qui se posent des questions suivantes: comment atteindre une bonne condition physique? Comment se maintenir en forme? Le corps humain, le connaissons-nous vraiment? Comment fonctionne-t-il? etc. MARATHON MAGAZINE traitera pour vous des thèmes permettant d'accéder à une bonne condition physique et de maintenir un corps sain. Coût de l'abonnement: 15$/8 numéros, 28$/ 16 numéros, 39$/ 24 numéros. 4 est, Notre Dame, bur. 904, Montréal, Qué. H2Y 1B8. Tél.: 866-5055. 866-5056.

AU MASCULIN

• Aperçu du contenu: magazine de "life-style" pour hommes: mode, psychologie, sports, voyages, actualités, sorties, économie, humour...
• Coût du numéro: 2,95$. Coût de l'abonnement: 24, 95$/an. 10 parutions. Au Masculin, 1117 ouest, Ste-Catherine, suite 400, Montréal, Qué. H3B 1H9 1-800-361-7484.

AÉROMAG

Le meilleur moyen de s'informer sur l'aviation! Couvre tous les secteurs, depuis le vol de plaisance jusqu'à l'espace, en passant par l'industrie aéronautique, le transport, l'électronique de bord, l'aviation militaire etc. Abondamment illustrée, papier glacé.
• Revue publiée 10 fois l'an. Abonnement: 20$ l'an. Deux ans: 38$ 3 ans: 55$. Envoyer nom, adresse et paiement à Aéromag, C.P. 70, Longueuil, Québec J4K 4Y3. Pour plus de détails: (514) 270-6757.

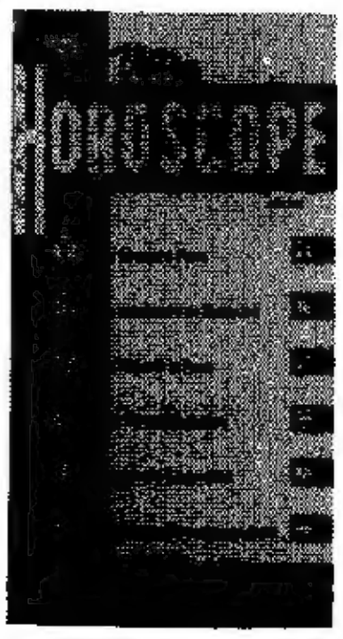
24 IMAGES

• Aperçu du contenu: interviews de réalisateurs (trices), acteurs (actrices), études de films récents, comptes rendus de tous les films sortis analyses de dossiers propres au cinéma canadien dans les domaines de la production, de la distribution, du financement, de la scénarisation, etc., histoire du cinéma, critique.
• Coût du numéro: 3.00$. Coût de l'abonnement: 13.00$. Trimestriel (mars, juin, septembre, décembre). 24 Images, 169, rue Labonté, Longueuil (Québec) J4H 2P6.

TITANIC

• Aperçu du contenu: Bandes dessinées d'humour et d'action. Le policier, la science-fiction, le fantastique, l'aventure, la fantaisie et la satire sont les genres abordés sous forme de feuilletons ou d'épisodes complets.
• Coût du numéro: 2,50$. Coût de l'abonnement: 18$/ an. 10 parutions dont 2 doubles. TITANIC, 464 St-Jean, Montréal H2Y 2S1.

VOTRE HOROSCOPE



• Aperçu du contenu: Horoscope quotidien pour tous, demandes de correspondants plusieurs textes variés.
• Coût du numéro: $1.00. Coût de l'abonnement: $9.-50 / an, 12 numéros, $17.00 pour 2 ans, 24 numéros. Votre Horoscope, 253 rue Oak, Rosemère, P.Q. J7A-3K7.

POINTS À POINTS

• Aperçu du contenu: tout sur les travaux à l'aiguille Des patrons avec explications en Français pour le tricot à l'aiguille, le crochet, le tricot-machine. Des chroniques sur la courtepointe, tissage sur cerceau, dentelle sur filet, les petrits-points. Parution: 5 fois par année.
•Coût du numéro: $2.95. Coût de l'abonnement: $14.75. Les éditions Points à Points C.P. 595, succursale Beaubien, Montréal, Québec, H2G 3E2.

CROC

• Aperçu du contenu: Humour, satire et fantaisie, sous forme de textes, photos et bandes dessinées, portant sur un thème différent à chaque mois ainsi que sur l'actualité québécoise et internationale.
• Coût du numéro: 2,50$. Coût de l'abonnement: 21$ /an. 12 numéros par an. CROC, 464 St-Jean, Montréal H2Y 2S1.

(Suite de la page 6).

ner avec 1984. Au cours de la prochaine année, le ministère en entreprendra la révision complète. A cette fin, il fait appel aux suggestions et aux recommandations du Comité consultatif de l'édition. Deux sous-comités se sont mis à l'oeuvre: un du côté de l'édition anglophone, un autre du secteur francophone, chacun reconnaissant que les problèmes fondamentaux qui les confrontent sont différents: là où ils sont dans la distribution en ce qui touche le secteur anglophone, ils se situent davantage, du côté francophone, dans l'absence de marchés.

Le sous-comité du secteur francophones se compose de MM. Pierre Tisseyre et Hervé Foulon (SEMSQ), madame Danielle Ros (AQPU et, pour l'AEC, de M. Michel Henry et de votre président. L'objectif: fournir au Comité consultatif de l'édition, un document de recommandations précises et concrètes propres à aider le régime du livre dans tous les éléments qui le composent: édition (dans ses particularités), marchés, bibliothèques, distribution (grandes surfaces, librairies, points de vente), librairies, importation, exportation, auteurs, lecteurs, promotion, rôle des associations, encouragement à la lecture.

Lire *Québec Science*
c'est connaître AUJOURD'HUI
ce qui sera important
DEMAIN

Chaque mois *Québec Science*
permet à ses lecteurs
d'être à la fine pointe
de l'information scientifique
et technologique
dans tous les domaines essentiels
à notre développement
personnel et collectif.

BON DE COMMANDE

NOM .....
ADRESSE.....
..... CODE POSTAL.....

Magazine QUÉBEC SCIENCE, case postale 250, Sillery, Québec
G1T 2R1 Téléphone: 657-3551, poste 2854

L'éditeur assume un rôle économique prépondérant

Un rapport au sujet de l'édition francophone au Canada reconnaît volontiers la place de l'éditeur comme un maillon essentiel à une chaîne allant de l'écrivain au lecteur et identifie la part silencieuse "des rédacteurs, traducteurs, graphistes, imprimeurs, libraires, bibliothécaires et critiques" et aussi, sans doute, des distributeurs, diffuseurs, relationistes, comptables, agents négociateurs, et autres intervenants.

Bien sûr, l'éditeur est appelé à "favoriser le rapprochement entre l'écrivain et son lecteur", ce rapport ne le décrit pas assez comme étant le maître, le décideur de la stratégie qui amènera tel lecteur à acheter et lire sa production. "Toute collective que soit cette entreprise", l'éditeur doit assumer un rôle économique prépondérant.

Ce rapport constate justement la "base économique fragile des marchés de l'édition" une étude de l'UNESCO démontre en effet qu'un bassin de population d'au moins 15 millions de personnes est nécessaire pour qu'une "industrie de l'édition soit viable". Si la dissémination de la population Canadienne sur un immense territoire rend difficile la viabilité de cette industrie, la petitesse de la présence francophone et ce dispercement à travers tout le Canada, rendent impossible cette viabilité pour cette industrie.

Ce rapport dit constater "l'essor considérable de la création littéraire, au cours des dix dernières années", et pourtant, le mémoire de l'AEC présenté à ce comité soulignait déjà la précarité et la régression notamment de l'édition de littérature qui n'occupait à peine que le quart de la production vers 1970, plus que le septième en 1977, et en 1983 une part encore plus diminuée, alors qu'en France ou en Belgique, cette part oscille entre 30% et 40% de la production.

En 1981, la Société de Développement du Livre et du Périodique rendait public le rapport sur les "Stratégies de développement des marchés de l'édition en langue française au Canada et en France" appréciant les forces et faiblesses de l'industrie de l'édition selon des segments ou des spécificités: le manuel scolaire, les presses universitaires la littérature de jeunesse, le livre pratique et les livres de littérature générale. Les deux premiers segments ayant leur association professionnelle, le marché du livre pratique étant celui où la réussite est la plus éclatante, et celui de la littérature de jeunesse que l'on voit aussi comme un "jouet" qui devrait développer son marché en empruntant ce réseau, je soulignerai la situation particulière de l'édition de littérature générale.

Quand ce rapport souligne qu'il "existe parmi les nouvelles maisons régionales plusieurs entreprises de langue française installées au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, en Ontario et au Manitoba, il n'est pas inutile de souligner, qu'en dehors du centre métropolitain de Montréal, les éditions existant sont quasi exclusivement littéraires (cependant, elles doivent parfois à la publication de quelques livres scolaires une part importante de leurs revenus lors même que cela reste une activité marginale dans leur production.)

Ce rapport souligne comment il est "capital pour toute culture vivante, qu'existent même ces petits éditeurs publiant ces oeuvres expérimentales" qui seront la littérature de demain. Plus que les autres segments, la littérature subit "une concurrence étrangère écrasante, l'inflation et une économie mal en point" qui ont rendu la situation "financière des entreprises en question très précaire" surtout celles qui ont développé une spécificité littéraire excluant leur rentabilisation par une diversification de production. Ce rapport "proclame la valeur sociale et culturelle de l'aide fédérale directe et permanente apportée aux éditeurs canadiens".

Jusqu'ici, l'aide gouvernementale n'a pas suffit pour assurer la viabilité de ce segment et les diverses communautés francophones du Canada restent plutôt isolées dans leur région.

Selon la formulation de ce rapport, il est recommandé que le "gouvernement fédéral adopte une politique d'aide à l'édition du livre divisée en deux grands volets: un programme d'aide générale en fonction du contenu et de la demande; et, à titre d'appui, un programme d'expansion économique étayant la structure industrielle de l'édition du livre.

LE BUDGET par René Bergeron, c.g.a. — 108 pages

Le cahier comptable le plus complet pour le budget personnel et familial

Ce cahier pratique est publié à l'intention du consommateur désireux de mieux prendre son affaire en main.

Chacune des trois étapes de ce cahier contient des règles faciles à suivre, des illustrations pratiques et un nombre suffisant de feuilles pour vous permettre d'y faire toutes les écritures appropriées pour un an.

Cet ouvrage unique en son genre vous permettra de mieux équilibrer votre budget, de contrôler plus efficacement vos dépenses et finalement de savoir où va votre argent.

Chèque ou mandat au montant de 69.95

(514) 681-6893

LES EDITIONS BUDGET, 3225 - 6e rue, Laval, Qué., H7V 1M7 -

ACROPOLE
Presses de la Renaissance

LES PLUS GRANDS SUCCÈS DE FRANCE À VOTRE PORTE

Contre bonne fortune 14.95 $

Guy de Rothschild No 1 des best-sellers de l'EXPRESS depuis 19 semaines. La biographie extraordinaire d'un homme hors du commun.

Les yeux plus grands que le ventre 16.95 $

François Cavanna Best seller depuis 18 semaines dans l'EXPRESS. L'histoire d'un homme dévoré par l'amour qui goûte à deux femmes. Un livre magnifique.

Roman avec cocaïne 14.95 $

M. Aguéev L'histoire d'un homme au coeur sec, lucide et froid, dont la méchanceté et la dureté nous laissent sans voix. A lire absolument.

La danse du loup 12.95 $

Serge Bramly Prix des libraires 1983. Ce roman se déroule à Florence sous le règne de Savonarole. Un livre qui remet en question l'Humanisme et la Renaissance.

Une femme 17.95 $

Anne Delbée Grand prix littéraire des lectrices de «ELLE» 1983. Biographie de Camille Claudel, soeur de l'écrivain et maîtresse du sculpteur Rodin. Un livre fascinant.

Retour à Malaveil 17.95 $

Claude Courchay Prix R.T.L. 1982. Finaliste du prix Goncourt. Un roman écrit dans une langue riche et belle. Un très bon suspense, un livre original plein de rebondissements.

Un ami de passage 17.95 $

Claude Courchay. Un roman d'amour dans le style de Courchay: humour, suspense, amour, originalité. Un livre que charme le coeur et l'esprit.

L'arbre du bonheur 14.95 $

Sandra Paretti. La vie d'une femme à Berlin dans les années 1900. Son existence difficile, ses combats, sa réussite. Un bon roman.

Marie-Ange 17.95 $

Pierre Roussel. Une jeune fille de 17 ans, dans le pays basque du XIXe siècle, va devoir s'éveiller aux difficultés de la vie et se réaliser.

BON DE COMMANDE

Nom _____ Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Veuillez m'adresser les titres suivants et recevoir un:

☐ Chèque ☐ Mandat de $ _____ à l'ordre D'ÉDIPRESSE (1983) Inc.

ou porter le montant à mon compte

VISA # _____ Date d'expiration: _____

MASTER CHARGE # _____ Signature _____

Cochez les titres désirés et postez à EDIPRESSE (1983) Inc., 8382, rue Saint Denis à Montréal (Qué.) H2P 2G8 (514) 381-7226 Télex: 05-826541 Edipresse mtl

Contre bonne fortune	14.95 $ ☐	Les yeux plus grands que le ventre	16.95 $ ☐
Roman avec cocaïne	14.95 $ ☐	La danse du loup	12.95 $ ☐
Une femme	17.95 $ ☐	Retour à Malaveil	17.95 $ ☐
Un ami de passage	17.95 $ ☐	L'arbre du bonheur	14.95 $ ☐
Marie-Ange	17.95 $ ☐		

Demandez nos catalogues gratuits